

ସାହିତ୍ୟ ଭାଷା ବିକାଶ ପୁସ୍ତକ



ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସାଦ୍‌ରୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ମାଆ କୁକୁର

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ମାର୍ଥା କୁଜୁର

© ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର

ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଳାନାଥ ପ୍ରେସ୍

୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ

ଭୁବନେଶ୍ୱର-୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

SADRI BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Sri Martha Kujur

© *Publisher* : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press
1201/1601, Bomikhal,
Bhubaneswar-751010

Price : Rs. 15.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରିକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାତ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, କୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁରି ଓ ଓରାଓଁ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭଡ଼ା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ୍ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅର୍ଦ୍ଧଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା *Lingua Franca* । ଏହି *Lingua Franca* ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାତ୍ରାଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ; ଯଥା : ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର

କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନଜାତି ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିକ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡ଼ାୟା), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାତାଳା, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରା, ମାହାଳା ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗଣ୍ଡି, କଣ୍ଡା, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଜି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଲକା, ଓଲାରା, ପାର୍ଜା, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳା, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରା, କନ୍ଦାନ, ଅଗ୍ନିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ଼ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାତାଳା (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଡ଼), ହୋ (ଓରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଜ (କୁଜ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାତାଳା ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରିତ ହୋଇଛି । ଇତି ମଧ୍ୟରେ ସାତାଳା ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନୁଲେଦରେ ଅତରୁଣ ହୋଇ ସ୍ୱାକୃତି ଲାଭ କରିସାରିଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଇଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ, ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରଭୃତି ଲିପିରେ ପ୍ରକାଶ ପାଇଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳର ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନ କରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଇଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସାମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମଯୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦିନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନତ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମ୍ପର୍କିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିଚ୍ଛନ୍ନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରକାଟିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରକାଟିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତ୍ୟେକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଶୁ ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ “ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା” ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିବାରେ ଶ୍ରୀ ମାର୍ଥୀ କୁଜୁର ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ବରୁଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

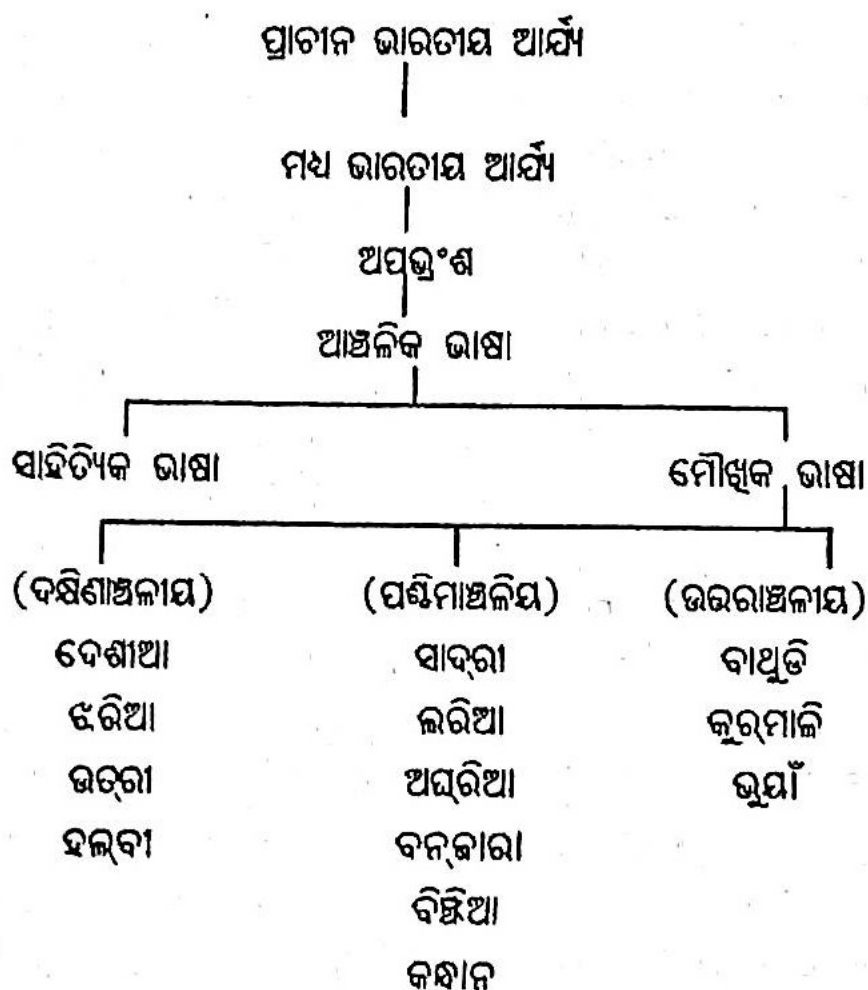
ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ରତ୍ନ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	ଜାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୨
୧୩.	କେତେକ ଶିକ୍ଷାତାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୩-୮୪
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୫-୮୮

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଦ୍ରାବିଡ଼, ଅଷ୍ଟ୍ରିକ୍ ଓ ଆର୍ଯ୍ୟଗୋଷ୍ଠୀର ତ୍ରିବେଣୀ ସଂଗମରେ ଓଡ଼ିଶା ଜନଜାତିର ସଂସ୍କୃତି ପୁଷ୍ଟ । ଏମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ମୌଳିକତା ବ୍ୟତିରେକ ଏକ ଜାତୀୟତାବୋଧ ମଧ୍ୟ ବିଦ୍ୟମାନ ରହିଛି । ଏମାନଙ୍କ ସାଂସ୍କୃତିକ ସାମାଜିକ ପରମ୍ପରାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକଲେ ତାଙ୍କ ଭିତରେ ନିଜସ୍ୱ ସ୍ୱାଭିମାନ ଯେତିକି ଜଣାପଡ଼େ, ସେହିପରି ସମଭୌଗୋଳିକ ସୀମା ଭିତରେ ଅନ୍ୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ଭାବ-ଭାଷା-ସଂସ୍କୃତିଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ଜନିତ ତାଙ୍କର ନମନାୟତା ସେତେ ଉପଲବ୍ଧ ହୁଏ । ଗୋଷ୍ଠୀ ସଂଘର୍ଷରେ ଭିନ୍ନ ଗୋଷ୍ଠୀଟି ତାଙ୍କ ନିକଟରେ ଦିକୁ ହୋଇପାରେ; ମାତ୍ର ଅନ୍ୟ ସମୟରେ ସେହି ଗୋଷ୍ଠୀକୁ ନିଜର କରି ନେବାରେ ସେମାନେ କୁଣ୍ଠିତ ନୁହନ୍ତି, ତେଣୁ ଜନଜାତିମାନଙ୍କ ଯେତେ କଠୋର ସେତେ ସରଳ ମଧ୍ୟ । ଏମାନେ ପ୍ରକୃତିର ମଣିଷ । ପ୍ରକୃତିର ଉଗ୍ରମଧୁର ଅବବୋଧକୁ ସେମାନେ ଉତ୍ତରାଧିକାର ସୂତ୍ରରେ ଉପଲବ୍ଧ କରି ଆସୁଛନ୍ତି । ଭାଷା କଥା ଏଠାରେ ବିଚାରକୁ ନିଆଯାଇପାରେ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଦ୍ୱିଭାଷୀ । ଏହା ସମ୍ଭବ ହେଉଛି ପ୍ରତ୍ୟେକ ଗାଁରେ । ଘରକୁ ଘର ମଧ୍ୟ ବହୁ ଭାଷା ଗୋଷ୍ଠୀର ଏକତ୍ର ସମାଗମ । ଘରେ ଏମାନେ ସ୍ୱ-ମାତୃଭାଷାରେ କଥାବାର୍ତ୍ତା କଲାବେଳେ ଘର ବାହାରେ ଅର୍ତ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ ଏକ ଭିନ୍ନ ଭାଷାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଥାନ୍ତି । ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଜିଲ୍ଲାକୁ ଏ ପରିପ୍ରେକ୍ଷାରେ ଆଲୋଚନା ପରିସରଭୁକ୍ତ କରାଯାଇପାରେ । ଏହି ଜିଲ୍ଲାର ଅର୍ଦ୍ଧାଧିକ ହେଉଛନ୍ତି ଆଦିବାସୀ । ଏମାନେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଏମାନେ ଆର୍ତ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ ସଜାତୀୟ ଭାଷାକୁ ନିଜ ଭାବର ଆଦାନପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ କରୁଥିବାବେଳେ ଅର୍ତ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ମାଧ୍ୟମ ରୂପେ ବାଛିଥାନ୍ତି । ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାର ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ‘ଦେଶିଆ’ ପରି ଏହି ଜିଲ୍ଲାର ‘ସାଦରୀ’ ଭାଷା ବହୁ ପ୍ରଚଳିତ । କେବଳ ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ନୁହଁ, ପଡ଼ୋଶୀ ଝାରସୁଗୁଡ଼ା ଏବଂ ସମ୍ବଲପୁର ଜିଲ୍ଲା ତଥା ସାମାନ୍ତବର୍ତ୍ତୀ ଝାଡ଼ଖଣ୍ଡ ଅଞ୍ଚଳରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଭାଷାର ପ୍ରାଧାନ୍ୟ ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ଅଞ୍ଚଳରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଆଦିବାସୀ ଗୋଷ୍ଠୀ ହିସାବରେ ଖଡ଼ିଆ, ଓରାଓଁ, କିସାନ, ମୁଣ୍ଡା, ହୋ, ବାଗଡ଼ା, ଭୂୟାଁ, ବିଞ୍ଚିଆ ମାନଙ୍କ ସହ ଅଣ ଆଦିବାସୀ ଗୋଷ୍ଠୀ ମଧ୍ୟରେ ଅଘରିଆ, ବଜେଇ, ବାରିକ, ବଣିଆ, ବ୍ରାହ୍ମଣ, ତେଲି, ଗୁଡ଼ିଆ, ଝରା, ଚମାର, କୁଲଡ଼ା, କଂସାରୀ, କରଣ, କେଉଟ, କୁମ୍ଭାର, କୁରମା, ମାଳି, ରତତିଆ, ଶୁଣ୍ଢି, ଧୋବା, ତମ୍ବ, ଗଉଡ଼, ଘାସୀ, ପାଣ, ଭୁରି, ପାପ୍ ଓ ପ୍ରମୁଖ ତଥା ମୁସଲିମ୍ ସଂପ୍ରଦାୟ ପ୍ରଧାନ ।

ଏହି ସାଦରା ଭାଷା ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ମଧ୍ୟ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ, ଅପଭ୍ରଂଶ ରୂପ ନେଇ ଅଞ୍ଚଳ ଭିତ୍ତିରେ ଯେତେବେଳେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ଭାଷା ରୂପରେ ବିକଶିତ ହେବାକୁ ଲାଗିଥିଲା, ସେହି ସମୟରୁ ମୌଖିକ ଭାଷା ରୂପରେ 'ସାଦରା' ଆତ୍ମପ୍ରକାଶ କରିବାରେ ଲାଗିଛି । ତେଣୁ ସାଦରା ଭାଷାର ପ୍ରାଚୀନତା ଖୁବ୍ ସ୍ପଷ୍ଟ । ନିମ୍ନରେ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାଷା ମଧ୍ୟରେ ସାଦରାର ସ୍ଥାନ ଦର୍ଶାଗଲା ।

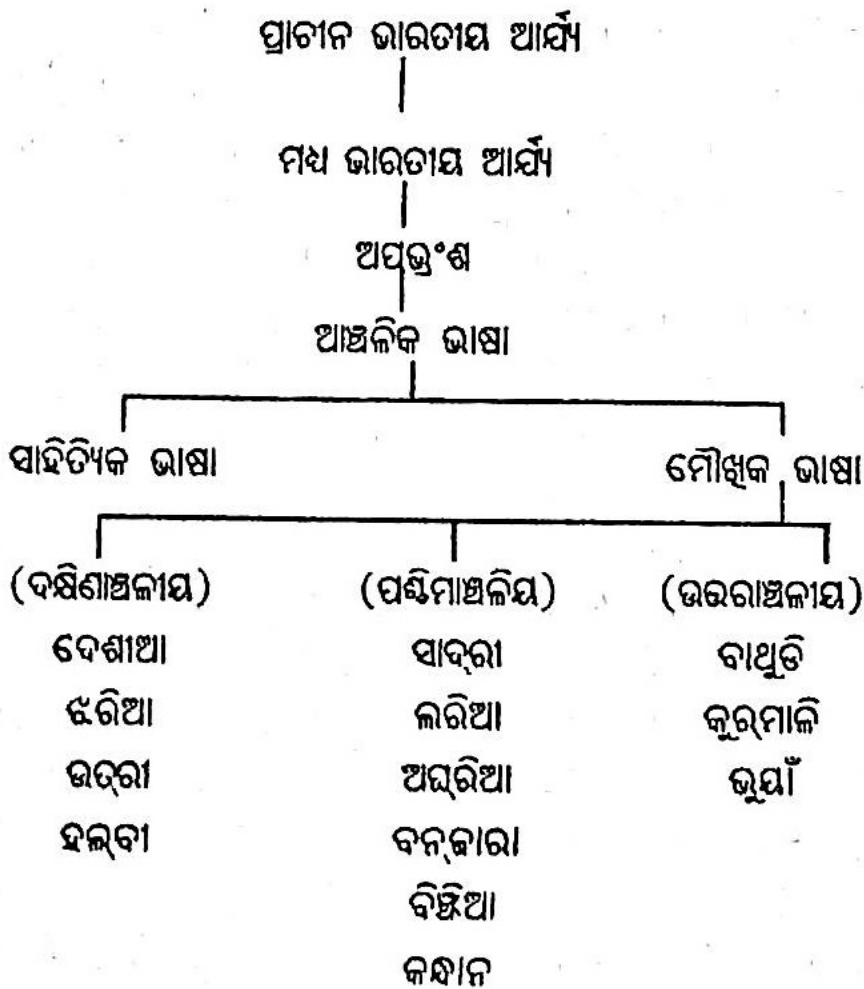


ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ଏକ ଇତିହାସିକ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଯାଏ । ଏହି ପଦ୍ଧତି ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ । ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାନ୍ତେଣା ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ପରିମାର୍ଜିତ କରିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ମର୍ସ
We	ଆମେମାନେ	ହାମ୍‌ରେ
You	ତୁ	ତର୍ସ
You	ତୁମେ	ତର୍ସ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହ୍‌ରେ
He	ସେ (ପୁ)	ଉ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ
It/This	ଏହା	ଇ
They	ସେମାନେ	ଉମାନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହ୍‌ରେ ମାନ୍/ରାଉରେମାନ୍
Thee	ତୋତେ	ତୋକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତୋକେ
Me	ମୋତେ	ମକେ
You	ତୁମ୍ଭକୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ତହ୍‌ରେକ / ତହ୍‌ରେମାନକେ
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର	ଉକାର / ଉମାନାକ୍
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଉକେ / ଉକାର
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଉକେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ହାମ୍‌ରେ ମାନ୍‌କେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉମାନ୍‌କେ

ଏହି ସାଦରା ଭାଷା ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ମଧ୍ୟ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ, ଅପଭ୍ରଂଶ ରୂପ ନେଇ ଅଞ୍ଚଳ ଭିତ୍ତିରେ ଯେତେବେଳେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ଭାଷା ରୂପରେ ବିବର୍ତ୍ତିତ ହେବାକୁ ଲାଗିଥିଲା, ସେହି ସମୟରୁ ମୌଖିକ ଭାଷା ରୂପରେ 'ସାଦରା' ଆତ୍ମପ୍ରକାଶ କରିବାରେ ଲାଗିଛି । ତେଣୁ ସାଦରା ଭାଷାର ପ୍ରାଚୀନତା ଖୁବ୍ ସ୍ପଷ୍ଟ । ନିମ୍ନରେ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାଷା ମଧ୍ୟରେ ସାଦରାର ସ୍ଥାନ ଦର୍ଶାଗଲା ।



ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଯାଏ । ଏହି ପଦ୍ଧତି ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ । ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାତ୍ରେଣୀ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ପରିମାର୍ଜିତ କରିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ମଏଁ
We	ଆମେମାନେ	ହାମ୍ଭରେ
You	ତୁ	ତଏଁ
You	ତୁମେ	ତଏଁ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହରେ
He	ସେ (ପୁ)	ଉ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ
It/This	ଏହା	ଇ
They	ସେମାନେ	ଉମାନ,
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହରେ ମାନ/ରାଉରେମାନ,
Thee	ତୋତେ	ତୋକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ତୋକେ
Me	ମୋତେ	ମକେ
You	ତୁମକୁ / ତୁମ୍ଭମାନକୁ	ତହରେକ / ତହରେମାନକେ
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର	ଉକାର / ଉମାନାକ,
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଉକେ / ଉକାର
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଉକେ
Us	ଆମ୍ଭମାନକୁ	ହାମ୍ଭରେ ମାନକେ
Them	ସେମାନକୁ	ଉମାନକେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
My	ମୋର	ମୋର
Your	ତୋର	ତୋର
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତର / ତହାରମାନଙ୍କ
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ହାମାର / ହାମାର ମାନଙ୍କ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଉମାନଙ୍କ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇମାନଙ୍କ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମଏ ଆପ୍ନେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ତଏ ଆପ୍ନେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ତହରେ ଆପ୍ନେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ଉ ଆପ୍ନେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ ଆପ୍ନେ
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ହାମରେମାନ ଆପ୍ନେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତହରେମାନ ଆପ୍ନେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଉମାନ ଆପ୍ନେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇମାନ / ଇମାନଙ୍କେ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଉମାନ / ଉମାନସର୍
Who	କିଏ	କନ୍
What	କ'ଣ	କା'ହଲାଇ
Why	କାହିଁକି	କାକାର
Where	କେଉଁଠାରେ	କନ୍ପନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	କନ୍‌ବେରା / କାହାଁ
Which	କେଉଁଟି	କନ୍‌କେ
Whose	କାହାର	କେକାର
Whom	କାହାକୁ	କେକେ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	କୈସେନ୍/କେତ୍‌ନ/କୈସାନ୍
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	କେତ୍‌ନା ଲେଖେ
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	କେତ୍‌ନା ହୋଇ
Here	ଏଇଠି	ଇହାଁ
This	ଏହା	ଇଗଟ୍
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇମାନାକ୍

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ମଏଁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ମକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମୋର ତାରାପ୍ରେସେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ମୋରଲାଜନ,
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ମୋରସେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ମୋର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ମୋର ତନ,

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରା ରୂପ
ଆମେ ଦୁହେଁ	ହାମରେ	ଆମେମାନେ	ହାମରେମାନ,
ଆମ ଦୁହେଁକୁ	ହାମରେକେ	ଆମମାନଙ୍କୁ	ହାମରେମାନଙ୍କେ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ହାମାରଦୁଇ ଜାନାକ, ସେ	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ହାମାର ମାନାକସେ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କପାଇଁ	ହାମାର ଦୁଇ ଝାନ, ଲାଜନ,	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ହାମାର ମାନାକ, ଲାଜନ,
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରୁ	ହାମାର ଦୁଇ ଝାନ,ସେ	ଆମମାନଙ୍କଠାରୁ	ହାମାର ମାନାକ, ସେ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	ହାମାରଦୁଇଝାନାକ	ଆମମାନଙ୍କର	ହାମାର ହେକେ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରେ	ହାମାର ଦୁଇ ଝାନ, ଠିନ,	ଆମମାନଙ୍କଠାରେ	ହାମାର ମାନାକ, ଠିନ,

SECOND PERSON ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ତ୍ୟାଁ/ତହରେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ଵିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ତକେ / ତକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ଵାରା/ତୁମ ଦ୍ଵାରା	ତର, ତାରାଫସେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ତର ଲାଗିନ୍,
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠାରୁ	ତୋର ସେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର / ତୁମର	ତର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ ତୁମ ଠାରେ	ତର ଠିନ୍,

ଦ୍ଵିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ତହରେ ଦୁଇ ଝାନ୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତହରେ ମାନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ତହରେ ଦୁଇ ଝାନକେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ତହରେ ମାନକେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ଵାରା	ତହରେ ଦୁଇ ଝାନାକସେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ତହାରେମାନାକସେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ତହରେଦୁଇ ଝାନ୍, କେର ଲାଗିନ୍,	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ତହାରେ ମାନାକ, ଲାଗିନ୍,
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ତହରେ ଦୁଇଝାନାକସେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ତହାରେ ମାନାକସେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ତହାର ଦୁଇ ଝାନାକ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତହାର ମାନାକ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ତହାର ଦୁଇ ଝାନାକଠିନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ତହାର ମାନାକଠିନ୍

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଉ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଉକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଉକାରସେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଉକାର ଲାଗିନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମା	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଉକାର ଠିନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ଉକାର/ଉମାନାକ୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମା	ତାହା ଠାରେ	ଉକାର ଠିନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଉ ଦୁଇଜଣ	ସେମାନେ	ଉମାନ
ସେ ଦୁହେଁକୁ	ଉ ଦୁଇଜଣକେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉମାନଙ୍କେ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଉ ଦୁଇଜଣକାରସେ	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଉମାନସେ
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କପାଇଁ	ଉ ଦୁଇଜଣଲାଗିନ୍	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଉମାନାକ୍ଲାଗିନ୍
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରୁ	ଉ ଦୁଇଜଣଠାରୁ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଉମାନାକ୍ଠିନ୍
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କର	ଉ ଦୁଇ ଜଣାନାକ୍	ସେମାନଙ୍କର	ଉମାନାକ୍
ସେ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରେ	ଉ ଦୁଇଜଣାକ୍ଠିନ୍	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଉମାନାକ୍ଠିନ୍

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	କେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	କେକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହାଦ୍ୱାରା	କେକାର ସେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହାପାଇଁ	କେକାର ଲାଗିନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	କେକାର ସେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	କେକାର
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	କେକାରଠିନ୍

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାଦ୍ରୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	କନ୍ମାନ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	କନ୍ମାନଙ୍କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	କେକାର ମାନାକ୍‌ସେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	କେକାର ମାନାକ୍ ଲାଗିନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	କେକାର ମାନାକ୍ ସେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	କେକାର ମାନାକ୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	କେକାର ମାନାକ୍ ଠିନ୍

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ଦେହ ଆଉର ମୁଣ୍ଡ
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁ
Mouth	ପାଟି	ଅଥନା
Eye	ଆଖି	ଆଇଖି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ପିପ୍ପଳି
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାନ୍ତ
Tongue	ଜିଭ	ଜିଭ
Forehead	କପାଳ	କାପାର
Skull	ଖସୁରୀ	ଖୁପଡ଼ି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗାଦି
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ
Hair	ବାଳ	କେଶ
Ear	କାନ	କାନ
Throat	ଗଳା	ଗାଲପତା
Neck	ବେକ	ଟାଣା
Ribs	ପଞ୍ଜିରୀ	ପିଞ୍ଜିରୀ
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସଫୁସ	ଫକ୍‌ସା
Spleen	ଫୁହା	ପିକଡ଼
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଫୁଟି
Belly	ପେଟ	ପେଟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Abdomen	ତଳିପେଟ	ହେଠେପେଟ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଖାନ୍ଧ
Arm	ବାହୁ	ବାହାଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କିହଣୀ
Hand	ହାତ	ହାଁଥ
Palm	ପାପୁଲି	ତାରହାଥୀ
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଠି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବାଏଁହାଁଥ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଡାହିନା ହାଁଥ
Nose	ନାକ	ନାକ୍
Lip	ଓଠ	ଲାଓଁଟ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥୋଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଗାଗାଁ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଗିଠ୍
Nail	ନଖ	ନାଖ୍
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଡା ଆଙ୍ଗୁର
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବିଷି ଆଙ୍ଗୁର
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମିଝଲା ଆଙ୍ଗୁର
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଙ୍ଗୁର
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନି ଆଙ୍ଗୁର
Navel	ନାଭି	ନାଭି
Back	ପିଠି	ପିଠ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମାଝେହାଡ଼୍
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଡାଣ୍ଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହାଁ ଭାଷା
Armpit	କାଖ	ଗୁଡୁ
Thigh	ଜଘ	ଜାଘ୍
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଚୁଡ଼ରା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାମଡ଼ା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ନାଭିପେଟ୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ହାଣ୍ଠୁ
Leg	ଗୋଡ଼	ଗୋଡ଼୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଚୁଡ଼ରା ହାଡ଼୍
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ଗୋଇଠି
Sole	ତଳିପାଦ	ତାରୁଆ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଗଡ଼୍ ଆଙ୍ଗୁର
Breast	ଝୁନ	ଦୁଦୁ
Liver	ଯକୃତ	କାରଜା
Buttock	ପିଚା	ଚୁଡ଼ରା
Lap	କୋଳ	କୋର
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ମୁତ୍ରଘାର
Heart	ହୃଦୟ	ଜିଉଘାର
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ହାଡ଼୍
Tear	ଲୁହ	ଲୋହୁ
Body	ଶରୀର	ଶାରୀର
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ଭାଝୁଁ
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ମୁତେକ୍ ନାଳା
Nipple	ଝୁନାଗ୍ର	ଭୁଣ୍ଡି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହାଁ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଜାଙ୍ଗଲ
Hill	ପାହାଡ଼	ପାହାର
Stream	ଝରଣା	ଝାରନା
River	ନଦୀ	ନାଦୀ
Stone	ପଥର	ପାଥାର
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୃଥୀ
Sand	ବାଲି	ବାଲା
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହାଓ୍ଵା / ଧୁକା
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବୈର
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାନ୍ଦ
Sky	ଆକାଶ	ଆକାଶ
Star	ତାରକା	ବିଜନକୋ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘାଡ଼ଘାଡ଼ି
Lightening	ବିଜୁଳି	ଠାନ୍କା, ବାଜ୍ଵାରମାରଲକ୍
Rain	ବର୍ଷା	ବାରିଷ୍ଟ
Ray	କିରଣ	ରାଉଦ, ଇଞ୍ଜିଡ଼
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦେଇର
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଚାନ୍ଦ ଇଞ୍ଜିଡ଼
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବୈର ଇଞ୍ଜିଡ଼
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମା	ପୁନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆଢ଼ାସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗ୍ରାହାନ୍
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚନ୍ଦ୍ର ଗ୍ରାହାନ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପାଢ଼େ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆଢ଼ାସ୍ ପାଢ଼େ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ପୁନିପାଢ଼େ
Wind	ପବନ	ହାଢ଼ା
Strom	ଝଡ଼	ଧୁକ୍କା

LAND TYPE ଜମି ବିଷୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	କ୍ଷେତ୍
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଡାଣ୍ଡ
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ବେଣ୍ଟ/ଗାଡାକ୍ଷେତ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜାଲୁ ଜମି	ପାହାରିଆଜାଲୁକ୍ଷେତ୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ପାହାରିଆ କ୍ଷେତ୍
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଡାଣ୍ଡ
Midium land	ମାଳ ଜମି	ରାଢ଼ାବା କ୍ଷେତ୍
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଗାଡାକ୍ଷେତ୍
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ନାଦୀ ତରିଆ

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	ଧାନ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଡୁଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଗୁଲଜା / ଚାନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	ବାଜ୍ରା
Maize	ମକା	ଜିହୁର
Jowar	ଗଜାଇ	ଗାଜୋଇ
Cotton	କପା	କାପାସ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହେଇର
Black gram	ବିରି	ଉରିଅ
Horse gram	କୋଳଥ	କୁର୍ଥା
Green gram	ମୁଗ	ମୁଙ୍ଗ
Lentils	ମସୁର	ମାସୁରା
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟ
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର
Sesamum	ରାଶି	ତିଲ
Mustard	ଶୋରିଷ	ସେରସୋ
Nizar	ଅଳସୀ	ତିଷି
Dal	ଡାଲି	ଦାଲଲ
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଁଫୁଲି
Bean	ଶିମ୍ଭ	ଶିମ୍ଭ

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗେଣ୍ଡୁ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପ
China rose	ମହାର	ମାହାର
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦ୍ମ
Keruan	କୁରେଇ	କରିଆ
Oleander	କନିଅର	କାନେଇଲି
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୁରୁଜମାଖୀ
Star money flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଦୁରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lilly	କଇଁ	କଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China box	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Palash flower	ପଳାଶ	ପାଲଶା

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଗାଛ
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମ୍ବା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ଭେଲଫୁଁ
Jack fruit	ପଣସ	କାଠାରି
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପାବିତା
Banana	କଦଳୀ	କେରା
Fig	ଡିମିରି	ତୁମ୍ବେର
Mahua	ମହୁଲ	ମାହୁଆ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଡ଼ଗାଛ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମୁନ୍
Kusum	କୁସୁମ	କୁସୁମ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲଗାଛ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ଗାଛ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାରେଇଁ ଗାଛ
Flax plant	ଛଣପଟ	ପରା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଁଶ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତିଡ଼ିର
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ପିପିର ଗାଛ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବୈର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ବାରଗଛ
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କାଦାମ୍ବ
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜି	କରଞ୍ଜି
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ହାରଡ଼ା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ବେହଡ଼ା ଗଛ
Amla	ଅଁଳା	ଆଝୁରା
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଳି	ସିମ୍ବେଇର

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦ୍ରୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଘାର
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗହାଲ
Roof	ଛାତ	ଛାଡ଼
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଭିଡ଼
Beam	କଡ଼ି	ପାଟି
Door	କବାଟ	ଦୁରା
Window	ଝରକା	ଝାରକା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଡ଼ାରନ୍ତି
Gate	ପାଟକ	ଆକ୍‌ନା
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଖାଏକ୍ ଘାର
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବାରଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଆଗ୍‌ନା

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହା ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ହାର୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ମୁଠିଆ
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଫାର୍
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ୟହୈଠ୍
Spade	କୋଦଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହାସୁଆ
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାହିଙ୍ଗା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗା
Row	କାତ	ଶୁଖଲି
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଆଖେଇନ୍
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧାନୁ
Arrow	ତୀର	ତୀର୍
Winnowing fan	କୁଳା	ଶୁପ୍
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଠା	ବାନ୍‌ଶୀକାଣ୍ଠା
Spear	ବରଞ୍ଛା	ବାରଞ୍ଛା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପାନ‌ଖା
Bill hook	କଚୁରୀ	କାଚ‌ରୀ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଡ଼ି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବାଳ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ଶିଳ
Stick	ବାଡ଼ି	ଠେଙ୍ଗା
Knife	ଛୁରୀ	ଛୁରୀ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ଏତଠ୍ଠାର
Monday	ସୋମବାର	ସୋମାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧ
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବିରେସ୍ ପାଇର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶକ୍ଠ୍ଠାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶାନିତାର

MONTHS ମାସ ଆକେଁ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାଖ୍
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଠ୍
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ଼୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ଶାଠ୍ଠାନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦୋ
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ଠିନ	ଆଶ୍ଠିନ୍
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ୍
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ଆଘାନ୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ଠିନ	ପୌଷ	ପୁଷ୍
October	ଆଶ୍ଠିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଘ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫାଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚୈତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଠ୍ / ରାଉଦ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ବାର୍ଷା
Autumn	ଶରତ	କାର୍ତ୍ତିକ
Dew	ହେମନ୍ତ	ଆଘାନ୍
Winter	ଶୀତ	ଘାତ୍
Spring	ବସନ୍ତ	ଫାଗୁନ୍

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ଯାବ୍
Come	ଆସିବା	ଆସାବ୍
Sit	ବସିବା	ବେଠାବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଖାବ୍
Drink	ପିଇବା	ପିୟାବ୍
See	ଦେଖିବା	ଦେଖାବ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଶୁନାବ୍
Walk	ଚାଲିବା	ହିଠାବ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧାବ୍
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖାବ୍
Sing	ଗାଇବା	ଗାଧାବ୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଚାବ୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନାହାବ୍
Play	ଖେଳିବା	ଖେଳାବ୍
Jump	ଡେଇବା	ଡେଗାବ୍
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାନ୍ତ ଘାଷାବ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	କୁଦାବ୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ପାଗାବ୍
Find	ପାଇବା	ପାଢ଼ାବ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ପେଇଁରାବ୍
Laugh	ହସିବା	ହାସାବ୍
Cry	କାନ୍ଦିବା	କାନ୍ଦାବ୍
Say	କହିବା	କାହାବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାବ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ହାରି ଜତାବ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଶିତାବ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଆରାମ୍ କାରାବ୍
Buy	କିଣିବା	କିନାବ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ବାତାବ୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲାଡ଼ାବ୍
Bring	ଆଣିବା	ଆନାବ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାନାବ୍
Call	ଡାକିବା	ବକାବ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚାଡ଼ାବ୍
Cut	କାଟିବା	କାଟାବ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଖୋଳାବ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ରାଖାବ୍ / ଜାତ୍ନାବ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଡ଼ାବ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଭାରାବ୍
Get	ପାଇବା	ପାଝାବ୍
Give	ଦେବା	ଦେଝାବ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝାଳାବ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦାନ୍ କାରାବ୍
Know	ଜାଣିବା	ଜାନାବ୍
Keep	ରଖିବା	ରାଖାବ୍
Kill	ମାରିବା	ମାରାବ୍/ଠୋକାବ୍
Look	ଦେଖିବା	ଦେଖାବ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ପିନ୍ଧାବ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନାବ୍
Put	ରଖିବା	ରାଖାବ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପାତାବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାବ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଖୋଜାବ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହୁ ଭାଷା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବେଚାବ୍
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଠାତାବ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଶୁରୁକାରାବ୍
Ask	ପଚାରିବା	ପୁଚ୍ଛାବ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚରାବ୍
Send	ପଠାଇବା	ଭେଜାବ୍
Swim	ପହୁରିବା	ପହୁରାବ୍
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ବାଜନାଏକ୍
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	କାଟାବ୍
Take	ନେବା	ଲେଗାବ୍
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନା କାରେକ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଧାବ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତାବ୍
Watch	କରିବା	ଅଗରାବ୍
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫା କାରାବ୍
Work	କାମ କରିବା	କାମ୍ କାରାବ୍
Do	କରିବା	କାରାବ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଗିରେକ୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଛଡ଼େକ୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବାନ୍ଧ କାରାବ୍
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନେକ୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଫେକେକ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପାଢ଼ାଉାବ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖାର୍ଚ୍ଚା କାରାବ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତାକାରାବ୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ବିନ୍ତି କାରାବ୍

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମର୍ସ ଯାଅନ୍ I eat ମୁଁ ଖାଏ ମର୍ସ ଖାଅନ୍	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ହାମେ ଯାଇଲ୍ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ହାମେ ଖାଇଲ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମର୍ସ ଯାଆଅଁ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମର୍ସ ଖାଆଅଁ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ହାମରେ ଯାଆଅଁ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ହାମେ ଖାଆଅଁ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମର୍ସ ଯାହିଁ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମର୍ସ ଖାହିଁ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ହାମରେ ଯାହିଁ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ହାମରେ ଖାହିଁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମର୍ସ ଯାଏକେର ଆଡ଼ାଅଁ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମର୍ସ ଖାଏକେର ଆଡ଼ାଅଁ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମରେ ଯାଏକେର ଆଡ଼ାଆ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମରେ ଖାଏକେର ଆଡ଼ାଆ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ତମ୍ଭଁ ଯା You eat ତୁ ଖାଉ ତମ୍ଭଁ ଖା	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ତହରେମାନ, ଯାଆ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ତହରେ ମାନ, ଖାଆ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ତମ୍ଭଁ ଯାହାସ୍ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ତମ୍ଭଁ ଖାଆସ୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ତହରେ ମାନ, ଯାଆଆ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ତହରେ ମାନ, ଖାଆଆ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ତମ୍ଭଁ ଯାହିସ୍ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ତମ୍ଭଁ ଖାହିସ୍	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ତହରେ ମାନ, ଯାହା You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ତହରେମାନ, ଖାହା
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ତମ୍ଭଁ ଯାଏକେର ଆଡ଼ାଆସ୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ତମ୍ଭଁ ଖାଏକେର ଆଡ଼ାଆସ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ତହରେମାନ, ଯାଏକେର ଆଡ଼ାଆ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ତହରେ ମାନ, ଖାଏକେର ଆଡ଼ାଆ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଉ ଯାଏଲ୍ He / She eats ସେ ଖାଏ ଉ ଖାଏଲ୍	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଉମାନ, ଯାଏନ୍, They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଉମାନ, ଖାଏନ୍,
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଉ ଯାଆଥେ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଉ ଖାଆଥେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଉମାନ, ଯାଆଥାଏଁ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଉମାନ, ଖାଆଥାଏଁ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଉ ଯାଆଥେ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଉ ଖାଆଥେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଉମାନ, ଯାଆଥାଏଁ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଉମାନ, ଖାଆଥାଏଁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଯାଏ କେଉଁ ଆଡ଼ାଥେ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଖାଏକେଉଁ ଆଡ଼ାଥେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମାନ, ଯାଏକେଉଁ ଆଡ଼ାଥାଏ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମାନ, ଖାଏକେଉଁ ଆଡ଼ାଥାଏ

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ		First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମଏଁ ଗେଲି I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମଏଁ ଖାଉଁ	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଗେଲି We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଖାଲି
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମଏଁ ଯାଉରାହିଁ I was eating ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମଏଁ ଖାଉରାହିଁ	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେ ମାନ ଯାଉରାହିଁ We were eating ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଖାଉରାହିଁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମଏଁ ଯାଏରାହିଁ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମଏଁ ଖାଏରାହିଁ	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଯାଏରାହିଁ We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଖାଏରାହିଁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମଏଁ ଯାଏକେର ଆସୁରାହିଁ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମଏଁ ଖାଏକେର ଆସୁରାହିଁ	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଯାଏକେର ଆସୁରାହିଁ We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମ୍‌ରେମାନ ଖାଏକେର ଆସୁରାହିଁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ନ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ତବ୍ ଗେଲେ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ତବ୍ ଖାଲେ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଗେଲ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଖାଲ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ତବ୍ ଯାଆତ୍, ରାହିସ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ତବ୍ ଖାଆତ୍, ରାହିସ୍	You- were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଯାଆତ୍, ରାହା You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଖାଆତ୍, ରାହା
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ତବ୍ ଯାଏ ରାହିସ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ତବ୍ ଖାଏରାହିସ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ତହ୍ମରେ ମାନ, ଯାଏରାହା You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ତହ୍ମରେ ମାନ, ଖାଏରାହା
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତବ୍ ଯାଏକେର ଆଡ୍ଡାତ୍, ରାହିସ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତବ୍ ଖାଏକେର ଆଡ୍ଡାତ୍, ରାହିସ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଯାଏକେର ଆଡ୍ଡାତ୍, ରାହ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ତହ୍ମରେମାନ, ଖାଏକେର ଆଡ୍ଡାତ୍, ରାହ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଉ ଗେଲାକ୍ He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଉ ଖାଇକ୍	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଉମାନ୍, ଗେଲାଏଁ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଉମାନ୍, ଖାଇାଏଁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଉ ଯାଆତ୍, ରାହେ He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଉ ଖାଆତ୍, ରାହେ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଉମାନ୍, ଯାଆତ୍, ରାହାଏଁ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଉମାନ୍, ଖାଆତ୍, ରାହାଏଁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଉ ଯାଏରାହେ He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଉ ଖାଏରାହେ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଉମାନ୍, ଯାଏ ରାହାଏଁ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଉମାନ୍, ଖାଏରାହାଏଁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଯାଏକେର୍ ଆଡ଼ାତ୍, ରାହେ He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାତ୍, ରାହେ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମାନ୍, ଯାଏକେର୍ ଆଡ଼ାତ୍, ରାହାଏଁ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମାନ୍, ଖାଏକେର୍ ଆଡ଼ାତ୍, ରାହାଏଁ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମୁଁ ଯାବି I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମୁଁ ଖାବି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆମେମାନେ ଯାବୁ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମେମାନେ ଖାବୁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମୁଁ ଯାଆନ୍ତୁ ରାହୁବି I shall be eating ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମୁଁ ଖାଆନ୍ତୁ ରାହୁବି	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଆନ୍ତୁ ରାହୁବୁ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଆନ୍ତୁ ରାହୁବୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମୁଁ ଯାଏ ରାହୁବି I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମୁଁ ଖାଏ ରାହୁବି	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଏ ରାହୁବୁ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଏ ରାହୁବୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁ ଯାଏକେର ଆସୁଥୁ ରାହୁବି I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମୁଁ ଖାଏକେର ଆସୁଥୁ ରାହୁବି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମେମାନେ ଯାଏକେର ଆସୁଥୁ ରାହୁବୁ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମେମାନେ ଖାଏକେର ଆସୁଥୁ ରାହୁବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ତବ୍ ଯାବେ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ତବ୍ ଖାବେ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ତହ୍ମରେମାନ ଯାବା You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ତହ୍ମରେମାନ ଖାବା
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ତବ୍ ଯାଆତ୍ ରାହବେ You will be eating ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତବ୍ ଖାଆତ୍ ରାହବେ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ତହ୍ମରେମାନ ଯାଆତ୍ ରାହବା You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ତହ୍ମରେମାନ ଖାଆତ୍ ରାହବା
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ତବ୍ ଯାଏ ରାହବେ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତବ୍ ଖାଏ ରାହବେ	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ତହ୍ମରେ ମାନ ଯାଏ ରାହବା You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ତହ୍ମରେମାନ ଖାଏ ରାହବା
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ତବ୍ ଯାଏ ଆସୁତ୍ ରାହବେ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ତବ୍ ଖାଏ ଆସୁତ୍ ରାହବେ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ତହ୍ମରେ ମାନ ଯାଏ ଆସୁତ୍ ରାହବା You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ତହ୍ମରେମାନ ଖାଏ ଆସୁତ୍ ରାହବା

		Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଉ ଯାଇ	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଉ ଖାଇ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଉମାନ, ଯାବାଏଁ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଉମାନ, ଖାବାଏଁ
	Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଉ ଯାଆନ୍ତ ରାହି He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଉ ଖାଆନ୍ତ ରାହି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଉମାନ, ଯାଆନ୍ତ ରାହବାଏଁ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଉମାନ, ଖାଆନ୍ତ ରାହବାଏଁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଉ ଯାଏ ରାହି He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଉ ଖାଏ ରାହି	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଉ ଖାଏ ରାହି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଉମାନ, ଯାଏ ରାହବାଏଁ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଉମାନ, ଖାଏ ରାହବାଏଁ
	Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଯାଏ ଆସୁନ୍ତ ରାହି He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଖାଏ ଆସୁନ୍ତ ରାହି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମାନ, ଯାଏ ଆସୁନ୍ତ ରାହବାଏଁ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମାନ, ଖାଏ ଆସୁନ୍ତ ରାହବାଏଁ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ତୋର କା ନାମ୍ ?
2. From which village do you belong ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ତୟଂ କନ୍ ଗାଆଁକେର ହେକିସ୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ତର ଗାଆଁ କେର କା ନାମ୍ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?
ତୟଂ ସାଦି ହୋଇହିସ୍ କି ?
5. How many children have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର କାଏଠୁ ଛୁଆ ପୁତା ଆହାଏଁ ?
6. How many sons have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର କାଏଠୁ ଛଣ୍ଡା ହେଆ. ଆହାଏଁ ?
7. How many daughters have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତହାର କାଏଠୁ ଛଣ୍ଡା ହେଆ ଆହାଏଁ ?

8. Do you have your parents ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତହାର ଆୟ ଆବା ଆହାଏଁ କି ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତର ଆବାକେର କା ନାଉଁ ?
10. What is your monther's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତର ଆୟ କେର କା ନାଉଁ ?
11. Do you have your grant parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?
 ତର ଆଜା, ଆଜି ଆହାଏଁ କି ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ତର ଆଜାକେର କା ନାଉଁ ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜି / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତର ଆଜି / ଆୟକେର କା ନାଉଁ ?
14. How many brothers have you ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର କାଏଠୁ ଭାଇ ଆହାଏଁ ?
15. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ଉମାନାକ୍ କା ନାଉଁ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତର ଭାଇମାନ, କା କାରାଥାଏ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ତର ଭାଇମାନ, ତକେ କାମ୍‌ମେ ସାହେତା କାରେନ୍, କି ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

କନ୍, କାମ୍, କାରେକ୍, ଲାଗିନ୍, ଉମାନ୍, ପାସାନ୍, କାରେନ୍ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍, ଏକେଠିନ୍, ରାହେକ୍, ଲାଗିନ୍, ବେଶ୍, ପାଏନ୍, କି ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍, ଘାର୍‌ପାଖି ଆଦମିମାନାକ୍, କାମ୍‌ମେ ସାହେତା କାରେନ୍, କି ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତହାର୍, କାଏଠୁ ବାହିନ୍, ଆହାଏ ?

22. What are their names ?

ସେମାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଉମାନାକ୍, କା ନାଉ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତର ବାହିନ୍‌ମାନ, କା କାରାଥାଏ ?

24. Do they know cooking ?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍, ରାହେକ ଜାନେନ୍, କି ?

25. Do they sing song in special occasions ?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ଉମାନ୍, ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିନସ୍‌ଦିନ୍, ଗୀତ୍, ଗାଏନ୍, କି ?

26. Are your brothers married ?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ତହାର ଭାଇମାନ୍, ସାଦି କାଜର୍ ହାଏଁ କି ?

27. How many brothers have married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

କାଏ ଝାନ୍, ଭାଇସାଦି କାଜର୍ ହାଏଁ ?

28. How many brothers have not married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

କାଏ ଝାନ୍, ଭାଇ ସାଦି ନି କାଜର୍ ହାଏଁ ?

29. Are your sisters married ?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ତହାର ବାହିନ୍‌ମାନ୍, ସାଦି କାଜର୍ ହାଏଁ କି ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

କାଏ ଝାନ୍, ବାହିନ୍, ସାଦି କାଜର୍ ହାଏଁ ?

31. How many sisters have unmarried ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

କାଏଝାନ୍, ବାହିନ୍, ସାଦି ନି କାଜର୍ ହାଏଁ ?

32. How many brothers has your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆବାଙ୍କେର କାଏଝାନ, ଭାଇ ଆହାଏ ?
33. How many sisters has your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆବାଙ୍କେର କାଏଝାନ, ବାହିନ, ଆହାଏ ?
34. How many brothers has your mother ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆୟଙ୍କେର କାଏଝାନ, ଭାଇ ଆହାଏ ?
35. How many sisters has your mother ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଆୟଙ୍କେର କାଏଝାନ, ବାହିନ, ଆହାଏ ?
36. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ତର ଆବାଙ୍କେ ତୟଁ କା କାହିଙ୍କେର ବଲାଭଷ ?
37. How many families in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?
 ତର ଟୋଲିମେ କାଏଠୁ ପରିବାର ଆହାଏ ?
38. How many houses in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?
 ତର ଟୋଲିମେ କାଏଠୁ ଘାର ଆହେ ?
39. Who is the village head man ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?
 ତର ଟୋଲିଙ୍କେର କେ ଶ୍ୟାଆନା ?

40. Do the villagers obey him ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?
 ଟୋଲିକେର ଆଦିମ୍ମାନ, ଉକେ ମାନେନ୍, କି ?
41. Which festivals do the villagers observe ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
 ରାଉରେକେର ଟୋଲିମେ କାକା ପାରାବ୍, ତିହାର ମାନେନ୍, ?
42. What is name of your village deity ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ତର ଟୋଲିକେର ଭାର୍ଗ୍ଵାନ, କେରକା ନାମ୍ ?
43. Which festival do the villagers observe the most ?
 କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
 ରାଉରେକେର ଟୋଲିମେ କନ୍, ତିହାରକେ ସବ୍‌ସେ ବେଶକନ୍ ମାନେନ୍, ?
44. Which villages stand nearby your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?
 ରାଉରେକେର ଟୋଲି ଲାଉରକେର କନ୍, ଟୋଲି ଆହେ ?
45. Which other caste people do live in the nearby villages ?
 ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?
 ଟୋଲି ପାଶେମେ ଦୁଷରା କନ୍, ଜାଉତକେର ଆଦିମ୍ ରାହେନ୍, ?
46. Do you go to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?
 ରାଉରେ ପାଶେକେର ଟୋଲିକେ ଯାଇଲ୍, କି ?

47. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
 ଟୋଲିକେର ସତେ ଜାଙ୍ଗଲସେ କାକା ଆନିଲ ?
48. Do all people put on new dress during the festival ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?
 ତିହାର ବାହାରଦିନ ସତେ ନାଡ଼ା ଲୁଗାପଟା ପିନ୍ଧିଲ୍ କି ?
49. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଘର ପାଶେକେର ବାଜାରକେ କା ନାଆଁ ?
50. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ରାତ୍ନରେ ରୋଜ୍ କା ଖାଇଲ ?
51. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ରାତ୍ନରେ କେର ବେଶ୍ ସାଙ୍ଗ କେ ?
52. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ରାତ୍ନରେ କୈସେନ୍ ଆହି ?
53. Are all other well ?
 ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଆଉର ସବ୍ ବେଶ୍ ତ ?
54. How is your health ?
 ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?
 ରାତ୍ନରେକେର ଦେହ୍ ବେଶ୍ ଆହେ ତ ?

55. What do you do when your father suffers ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
 ରାତ୍ନରେକେର ଆବାକେର ଦେହ ଖରାପ ହଲେ ରାତ୍ନରେକା କାରିଲ ?
56. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ତହରେ ବାଜାର୍‌ସେ କାକା କିନ୍, ଆନିଲ ?
57. How was the rainfall this year ?
 ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
 ଇସାଲ ବାର୍ଷାପାନି କୈଷେନ୍, ରାହେ ?
58. How was your harvest this year ?
 ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
 ଇସାଲ ରାତ୍ନରେକେର କ୍ଷେତି କୈଷେନ୍, ହୌଇରାହେ ?
59. Did you have a good crops ?
 ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
 ରାତ୍ନରେକେର ବେଶ୍ କ୍ଷେତି ହୋଇରାହେକି ?
60. Is there any failure / loss of crops this year ?
 ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
 ଇସାଲ କୋନ୍ କ୍ଷେତି ଘାଟି ହୋଇରାହେ କି ?
61. If yes, what are the reasons ?
 ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?
 ଯଦି ହଁ, ହଲେ କନ୍, କାରାଣ ସେ ନି ହଲାକ୍ ?
62. Are you well now ?
 ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?
 ରାତ୍ନରେ ଏଖାନ୍, ବେଶ୍ ଆହିତ ?

63. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ରାତ୍ରରେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣିଲ କି ?

64. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ରାତ୍ରରେ କା କାରେକ୍, ଲାଜନ୍, ବେଶ୍ ପାଏନ୍ ?

65. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ରାତ୍ରରେ ଆଇଜ୍, କା ଖାହାଏଁ ?

66. Do all of your family members enjoy good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ରାତ୍ରରେ କେର୍, ଘାରେ ସୋର୍, ବେଶ୍ ଆହାଏଁ ତ ?

67. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ରାତ୍ରରେ କେର୍, ଏଖାନ୍, କେଡ୍,ନା ସାଲ୍ ହୋଇ ?

68. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ରାତ୍ରରେ ଗୀତ ଗାଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ବେଶ୍ ପାଇଲ୍ କି ?

69. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ରାତ୍ରରେ ନାଚେକ୍, ମେ ଭାଗ ଲେଗିଲ୍ କି ?

70. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ରାତ୍ରରେ କାଜାର୍, ସର୍ବବେରା ହାସିଲ୍ ?

71. Have you ever helped your friend ?
 ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
 ରାଜରେ କେହିୟ, ତହାର ସାଙ୍ଗକେ ସାହାଯ୍ୟ କାଇର୍ ହିକି ?
72. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ରାଜରେ କାହିୟ ପାଶେ ଗୋଲିକେ ଯାହିକି ?
73. How many members are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
 ରାଜରେ କେର୍ ପରିବାର ସଂଖ୍ୟା କାତ୍ନା ?
74. Who are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
 ରାଜରେ କେର୍ ଘାରେ କେ କେ ଆହାଏଁ ?
75. Do your family members like each other ?
 ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?
 ରାଜରେକେର୍ ଘାରେ ସଭେ ସଭେକେ ବେଶ୍ ପାଏନ୍ କି ?
76. What is your staple food ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ରାଜରେ ସୋବ୍ ଦିନ୍ ବାଗ୍ରା କନ୍କେ ଖାଇଲ୍ ?
77. How many festivals do you observe in a year ?
 ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ସାଲମେ ରାଜରେ କାଏଠୁ ପାରାବ୍ / ତିହାର ମାନିଲ୍ ?
78. Do you earn for your family ?
 ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?
 ରାଜରେ ଘାରେକେର୍ ଲାଗିନ୍ ରୋଗାର କାରାଥ୍ କି ?

79. Is your earning managable for your family ?
 ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?
 ଘର ଚାଲାଏକ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉରେକେର, ରୋଜଗାର ହୁଏକ୍ ପାରେଲ୍ କି ?
80. Are all of your family members capable for earning ?
 ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
 ଘରକେର ସତେ ରୋଜଗାର୍ କାରେନ୍, କି ?
81. Do you get wages properly ?
 ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?
 ରାଉରେ ଠିକ୍ ସେ ମଜୁରୀ ପାଢ଼ାଲ୍ କି ?
82. Did any government official come to your village ?
 କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
 କନ୍ ସାରକାରୀ ନକ୍ରିବାଲା ତହାର ଟୋଲି ଆଏରାହାଏ କି ?
83. Have you got any grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରକଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ତହରେ ସାରକାରସେ କନୋ ସାହେତାପାହିକି ?
84. Have the government taken any step for the development of your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
 ରାଉରେ କେର ଟୋଲିକେର ଉନ୍ନତି ଲାଗିନ୍, ସାରକାର କନୋ
 ଲେଖାପତି କାଇର ହାଏ କି ?
85. Did you meet any government official last month ?
 ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁକୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
 ରାଉରେ ଟୋଲାଇ, ମାହିନା କନୋ ସାରକାରୀ ବାବୁକେ ଭେଇଟ୍,
 ରାହିକି ?

86. Do all the people collect forest produces ?
 ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
 ରାଉରେ ସତେ ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର ଲାଗିଲ୍ କି ?
87. Do they sell forest produces ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
 ଉମାନ୍ ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର ବେତେନ୍ କି ?
88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?
 ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟପାଉଛନ୍ତି କି ?
 ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର ବେଇଚକେର୍ ଉମାନ ଠିକ୍ ଦାମ୍ ପାଏନ୍ କି ?
89. Where do they sell the forest produces ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
 ଉମାନ୍ ଜାଙ୍ଗଲମେ ଭେଟାଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର କନ୍ଗନ୍ ବେତେନ୍ ?
90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?
 ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ ଯାଏକ୍ ବେରା ସାଙ୍ଗେ କା ଲେଇର୍ କେ ଯାଇଲ୍ ?
91. Which visiting spots are there near your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
 ରାଉରେକେର୍ ଟୋଲିପାଶେ କନ୍କନ୍ ଦେଖେକ୍ ଠାଅଁ ଆହେ ।
92. Does any river flow nearby your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?
 ରାଉରେକେର୍ ଟୋଲିପାଶେ କନୋ ନାଦୀ ଆହେ କି ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଗେଲାଇ, ଥଜେକ୍, ବିନ୍, ପାଛେ ରାଉରେକେର୍ ଟୋଲି ଗ୍ରାମ
ସେବକ ଆଏ ରାହାଏଁ କି ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଉ ରାଉରେମାନଙ୍କେ କା କାହିରାହାଏଁ ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ତହରେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କେର ପାଖ କାକା ଗୋଇଠ୍ କାହଲା ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. କନୋ ଉପଦେଶ୍ ଦେଲାଏଁ କି ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ରାଉରେକେର ଟୋଲି ପାଖେ କନୋ ପାହାର୍ ପରବତ୍ ଆହେକି ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

ରାଉରେ ପାହାର୍ ଉପରେ ଚାଷ କାରିଲ୍ କି ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଇସାଲ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ସେ ଶାରେଇ ମଞ୍ଜି ବାଗରା ଲାଜନ୍ ହିକି ?

100. Have you got anyother grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସାରକାରସେ ଦୁଷରା କନ୍, ସାହେତ ପାହି କି ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଟୋଲିକେର ସତେ ଦାରୁ ବାନାଏକ୍, ପାରେନ୍, କି ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବେଶକାନ, ଜିଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ଟୋଲିକେ ଆଦିମାନ, କା କାରେନ୍ ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ସତେ ଜାନି, ମାରାଦ୍, ଜିଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ଜାଜାଲି ଜାନ୍, ଧାର ଶିକାର କାରେନ୍, କି ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଉମାନ୍, ଆପାନ୍, କ୍ଷେତି ମେ କୈକ୍ଷେନ୍, ପ୍ରାକାରକେର ଧାନ୍, ବୁନେନ୍ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଜିଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ଶାକାର ହେଇତ୍, କେର ଉମାନ୍, ଆଉର କା କାରେନ୍ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ରଖୁଛ କି ?

ରାଉରେ ଘାର ପାଶେକେର ସାଙ୍ଗ ବେଶ, କାନ୍, ରାହିଲ କି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ରାଜରେ ଘାଟପାଶେ କେଉଁ ଆଦିମ୍ ମାନଙ୍କେ ସାହେତା କାରିଲ୍ କି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଘାର ଦୁରାକେର ଆଦିମ୍ ମାନ, ରାଜରେକେ ସାହେତା କାରେନ୍ କି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଦସାର୍ ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଶାଦି ଲାଗିନ୍ କନୋ ରୋକ୍ ଠୋକ୍ ଆହେକି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯାଦି ଦସ୍‌ରା ଜାତି ଛଣ୍ଡା ସାଙ୍ଗେ ରାଜରେ କେଉଁ ବେଟି ସାଦି କାରେଲ୍ ତ ରାଜରେ ଉମାନକେ କା କାରିଲ୍ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ରାଜରେକେର ଜାଇତ୍ ମେ ସାଦି କୈଷେନ୍ ହୋଏଲ୍ ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସବ୍‌କାର କାମମେ ସେବ୍ ଆଦମି ସାହେତା କରେନ୍ କି ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯେ କେହି ଖରାପ କାମ କାରାଲେ ରାଜରେକା କାରିଲ୍ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଛିଲାନ, କାରେକ, ରିଡିନିଡି ଆହେ କି ନାଖେ ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇସାଲ୍ ବେଶ୍ ଧାନ ହୋଇହେ କି ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଧାନ ଚାଷ ବେଶ୍ ହୋଇହେ କି ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖୁଛ ?

ରାଉରେ କନ୍, ପ୍ରାକାର କେର, ଜାନ୍ଝାର ଘାରେ ରାଖିଲ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ରାଉରେକେର କାଏତୁ ଗାରୁ ଓ ପାଠୁ ଆହାଏ ?

119. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀକୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖୁଛ ?

ରାଉରେ ଦୁଷ୍ଟରା ଜାନ୍ଝାର, ଚରେଇମାନଙ୍କେ କା କାର ଘରେ ରାଖିଲ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୂହାଳ ଅଛି କି ?

ତହାର ଗହାର ଆହେ କି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବୁକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ରାଉରେ ବଳକ୍‌ସେ କନ୍, ବିହେନ୍, ମାପାତ୍, ମେ ପାହିକି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ରାଜରେକେ ସରକାର କନୋ ଯେତିକାରେକ୍ ମେସିନ୍ ଦେହାଏଁ କି ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ରାଜରେ ସରକାରସେ ଆଉର କନ ସାହେତା ପାହିକି ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାଜରେ ଧାନ କାଟେକ୍ ଲାଗିନ୍ କା ବ୍ୟବହାର କାରିଲ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାଜରେ ଶିକାର କାରେକ୍ ବେରା କାକା ଶିକାରୀ ସାମାନ ବ୍ୟବହାର କାରିଲ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ରାଜରେ ନାଚେକ୍, ଗାଏକ୍ ଆଉର ବାଜା ବାଜାଏକ୍ ଜାନିଲ କି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାଜରେ ନାଚେକ୍ ବେରା, କାଏ ପ୍ରାକାରକେ ବାଜା ବ୍ୟବହାର କାରିଲ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଜାନିମାନ, ସନାରୁପା ପିନ୍ଧେନ୍, କି ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ତହାର ଘାର୍ କାମେ ତିଆର ହୋଇହେ ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଶୀତ୍, ମାହିନାମେ ତହାର ଲହା ଭାୟାନାକ୍, ଜାଡ଼ ହୋଏଲ କି ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

କନ୍ବେରା ଟୋଲିକେର୍ ସୋବ୍, ଏକେଠିନ୍, ହୋଏନ୍ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଟୋଲିକେର୍ ସତେ ତିହାର ବାହାର ଦିନ୍, ଏକେଠିନ୍, ଖାଏନ୍, କି ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?

ସାରକାରକେର ତାରପ୍, ସେ କନୋ ସଭା ସମିତି ମେ ରାଉରେ ଯୋଗ୍ ଦେଇଲକି ?

134. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ଚାଷକାମ୍ କୈଷେନ୍, ବେଶ ହୋଇ ଉକାର ଲାଗିନ୍, ରାଉରେ କା ଚାହିଲ ?

135. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ରାଉରେ କେଉଁ ଘାରେ କାଏଖାନ, ପୁରୁଷ ଆହି ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ରାଉରେ କେଉଁ ଘାରେ କାଏଖାନ, ମାହିଳା ଆହି ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ରାଉରେକେଉଁ ବେଟା କା କାରାଥେ ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ରାଉରେ କେଉଁ ବେଟା କାକାର ନି ପାଢ଼ଲାକ ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏଖାନ, ତହାର ବେଟା କାମ୍ କାରେକ୍, ଲାଇର୍ କି ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ତହାର ବେଟା ବେଟିମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ୍ ଲାଗିଲ୍, ତହରେ କା ଚିନ୍ତା କାଲରେହି ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ତର ବେଟି କା କାରାଥେ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ତର ବେଟି ସ୍କୁଲ ଯାଥେକି ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଉ କନ୍, କାଲାସ୍ମେ ପାଢାଥେ ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ଉ ଘାରେ କାକା କାମ୍ କାରେଲ୍ ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଉ ଆୟତ୍ତକେ ଘରେ କାମ୍ମେ ସାହେତା କାରେଲ୍ କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତହାରଟୋଲି ଲାଗିନ୍, ଯାଏକ୍, ଆୟେକ୍, ସୁବିସ୍ତା ଆହେକି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଟୋଲିକେର୍ ଆଦିମ୍ ମାନ, କୈସେନ୍, ଚାଲେନ୍ ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଉମାନ, ଖାଲି ଜାନ୍ତୁର ଶୀକାର କାରେନ୍, କି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଉମାନ, ଜାନ୍ତୁର ଶୀକାର କାକାର କାରେନ୍ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀକୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଟୋଲିକେର୍ ଆଦିମ୍ମାନ, ଦେବାଦେବୀ ପୂଜା କାରେନ୍, କି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଉମାନ୍, ଯନ୍, ଦେବତାଙ୍କେ ପୂଜାକାରେନ୍, ଉକାର୍ କା ନାମ୍ ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ତହାର ଟୋଲି ପାଣେକେର୍ ପାହାର କେର୍ କା ନାମ୍ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ତହରେ ପାହାର୍ ଉପରେ କା ଚାଷ୍ କାରିଲ୍ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପାହାର ଉପରେ ଥାକ୍, ଥାକ୍, ଜାମିନ୍, ଆହେ କି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ତହରେ କାକେ କାଟିଲ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ତହରେ କନ୍, କେ ବାର୍ଗା କାଟିଲ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ତହରେ କନ୍, ଜାଗାମେ ବାର୍ଗା ଚାଷ କାରିଲ୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ତହରେ କନ୍, ବେରା କାଟାକାଟି କାରିଲ୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ତହିଁରେ କନ୍‌ବେରା ଚାଷ କାମ ସୁରୁ କାରିଲ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ରାଉରେ କେଉଁ ଇସାଲ ବେଶ୍ କାଟାକାଟି ହୋଇଛି କି ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଆଦିମ୍ ମାନ, ଖାଲି ଯୋଡୁଚାଷ କାରେନ୍, କି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ ଲାଗିନ୍, ପାନିକେର ସୁବିଧା ଆହେ କି ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ରାଉରେ ଜାମିନ୍‌ସେ କୈସେନ୍, ବାଗ୍‌ରା କ୍ଷେତି ପାଏକ୍, ପାରାକ୍ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଟୋଲି ପାଶେ ବାଜାର୍ କେରକା ନାଅ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ବାଜାର ମାନାକ୍, କା ନାଅ ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

କନ୍, ଦିନ୍, ଇ ବାଜାର୍ ବୈଠେଲ ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ତହାର ଗୋଲିସେ ବାଜାର କାତିକ୍ ଦୂର ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ତହରେ ପାଖେ ବାଜାରକେ ଯାଇଲ କି ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ତହରେ ବାଜାର କାକାର ଯାଇଲ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ବାଜାରମେ କନ୍ ସବ୍‌ସେ ବାଗରା କନ୍ ଜିନିଷ ବେତାଏଲ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ବାଜାରମେ କାକା ଜିନିଷ ବେତାଏଲ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ତହରେ ବାଜାରସେ କା କିନାଲ ?

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସୋବ୍ ଆବ୍‌ମି ବାଜାର ଯାଏନ୍ କି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସୋବ୍ ଆବ୍‌ମି ବାଜାର ବୁଲେକ୍ ଯାଏନ୍ କି ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ସାଲ୍‌ମେ ନାନା ପ୍ରାକାର ପାରାବ୍, ତିହାର ରାଉରେ ମାନାଲ୍ କି ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ରାଉରେ କନ୍‌ବେରା ଧାନକଟା ତେହାର ମାନିଲ୍ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଉ ତେହାର ମେ ରାଉରେ କେ କେ ପୂଜା କାରିଲ୍ ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାକୁ ପୂଜା କର ?

ରାଉରେ କାକାର ଅହେ ଭାର୍‌ଖାନ୍, କେ ପୂଜା କାରିଲ୍ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀକୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ରାଉରେଇ ପାରାବ୍‌ମେ ଭାର୍‌ଖାନ୍‌କେ କୈଷେନ୍, ପୂଜା କାରିଲ୍ ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପାରାବ୍, ମେ କେ ପୂଜା କାରେନ୍ ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକକୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ତହରେ ପୂଜାରିକେ କା କାହିକେର ବଲାଲ୍ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍‌ମେ କନୋ ନାର୍‌ଗାତ୍, କାସ୍ୟକ୍ରମ୍ ରାହେ କି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ସଭେ ଜାନି ମାରାଦ୍, ଏକେଠିନ୍, ନାଚାଡ୍, ରାହାଏ କି ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ନାଚଗୀତ ଶିରାଲ୍, କେର ପାଛେ ସଭେଁ ଏକେସାଙ୍ଗ୍, ଭୋଜିଭାଡ୍, ଖାଲାଏଁ କି ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଉ ଭୋଜିମେ କା କା ରାଇନ୍ଦ ରାହାଏଁ ?

186. Is animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍, ମେ ଜାନ୍ଡ୍ଵାରବଳୀ ଦିଆଲ୍ ଯାଏଲ୍ କି ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ପାରାବ୍ମେ କନ୍, ଜାନ୍ଡ୍ଵାର କେ ବଳୀ ଦିଆଲ୍ ଯାଏଲ୍ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ କନ୍, ସୁବିଧା ଲେଖେନ୍, କାମ୍ ହୋଇହେ କି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତହାର ଟୋଲିମେ ପିଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ପାନିକେର ସୁବିଧା ଆହେକି ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?

ଟୋଲିକେର ଚାହାରମାନ, କଶୋକଟୋ କି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
 ତହାର ଟୋଲିସେ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କେତେକ୍ ଦୂର୍ ?
192. Does the Gram Panchayat help the people ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
 ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଆଦିମ୍ ମାନକେ ସାହେତା କାରେଲ୍ କି ?
193. Which type of help it provides to the people ?
 କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
 କନ୍ ପ୍ରାକାରକେର୍ ସାହେତା ଆଦିମ୍ ମାନକେ ଦେଇ ରାହେଲ୍ ?
194. Does the Sarapanch listen to the people ?
 ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ସାରପାଞ୍ଚ ଆଦିମ୍ ମାନକ୍ ଗୋଇଠ୍ ଶୁନେଲ୍ କି ?
195. Does the Sarapanch come to your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
 ତହାର ଟୋଲିମେ ସାରପାଞ୍ଚ ଆଝେଲ୍ କି ?
196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ-ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
 ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ କନ୍ ଉନ୍ନତି ଲେଖେନ୍ କାମ୍ ବୁଝାବୁଝି କାରେଲ୍ ?
197. Is there any electric facility for your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ତହାର ଟୋଲିମେ ବିଜିଲି କେର୍ ସୁବିଧା ଆହେକି ?

198.If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଯଦି ନାହିଁ, ହଲେ ବିଜୁଳି ଦେକ୍ ଲାଗିନ୍, ସାରକାର କନୋ
ଗୋଇଠା ବାଡ଼ଚିତ୍ କାଇରେ ହେ କି ?

199.Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ତହରେ କନ୍ଠିନଲେ ପାନି ଆନିଲ୍ ?

200.Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ତହରେ ରାଉଦ୍ ଦିନେ କାହାଁ ସେ ପାନି ଆନିଲ୍ ?

201.Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?
ରାଉରେ ରାଉଦ୍ ଦିନେ ପାନିକେର୍ ଆଭାବମାନେ କରିଲ୍ କି ?

202.Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?
ରାଉରେ ସବ୍ ବେଶ୍ ଆହିତ ?

203.Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?
ତରଦେହ୍ କାଇମ୍ ଯାହେ କି ?

204.What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?
ଦେହ ଖାରାପ୍ କେର କା କାରାଣ ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ତର ଟୋଲିମେ କାକା ରୋଗ ହୋଇଛି ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ହଲେ ରାଜରେ କା କାରିଲ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତର ଟୋଲି ସେ ହାସ୍ ପାଟାଲ୍ କେତେକ୍ ଦୂର ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମାନ, ରାଜରେ କେଉଁ ଟୋଲି ବୁଲେକ୍ ଆସେନ୍, କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଉମାନ, ତହରେକେ ମଫତ୍ ମେ ଦାଝେଇବିର ଦେଏନ୍, କି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ ଦାଝେଇ ଉପରେ ତର ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେ କି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଜିରିବୁଟି ଦାଝା ଉପରେ ତହାର ଆଧିକ୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେକି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା ଖାଏକ୍ ଚର୍ମ ତହରେ ଜାଲଦି ବେଶ୍ ହୁଏ କି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ରାଜରେ ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା କନ୍ଠିନଲେ ଆନିଲ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସୋବ୍ ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା ରାଜରେ ଜାଙ୍ଗଲ୍ ସେ ଆନିଲ୍ କି ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ରାଜରେ ଆପାନ୍ ଜାତି କାହାଁସେ ଆଲାଏଁ ଗେଲାଏଁ ଉ ବିଷୟମେ ଜାନିଲ୍ କି ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ଅଛି କି ?

ରାଜରେମାନ୍ ଦକ୍ଷିଣା ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଯାଏଆଦି ସାମ୍ବାନ୍ଧ ଆହେକି ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ରାଜରେକେର୍ ଜାଜତ୍ମେ କୈଷେନ୍ ସାଦି ହୋଏଲ୍ ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ରାଜରେ କେର୍ ପଜସା ପତାର ପାରିସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ଆହେତ ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ତର ଟୋଲିମେ କାକା ରୋଗ ହୋଇଛି ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ହଲେ ରାଜରେ କା କାରିଲ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତର ଟୋଲି ସେ ହାସ୍ ପାଟାଲ୍ କେତେକ ଦୂର ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମାନ, ରାଜରେ କେର ଟୋଲି ବୁଲେକ୍ ଆଡ୍ରେକ୍ କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଉମାନ, ତହରେକେ ମଫତ୍ ମେ ଦାଡ୍ରେକ୍ ବିର ଦେଏନ, କି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ ଦାଡ୍ରେକ୍ ଉପରେ ତର ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେ କି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

କିରିବୁଟି ଦାଡ୍ରେକ୍ ଉପରେ ତହାର ଆଧିକ୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆହେକି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?
 ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?
 ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା ଖାଏକ୍ ଚର୍ମ ତହରେ ଜାଲଦି ବେଶ୍ ହୁଏ କି ?
213. Where do you collect the herbal medicine ?
 ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ରାଉରେ ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା କନ୍ଠିନଲେ ଆନିଲ ?
214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
 ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ସୋବ୍ ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ୍ ସେ ଆନିଲ୍ କି ?
215. Do you know anything about the origin of your community ?
 ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
 ରାଉରେ ଆପାନ୍ ଜାତି କାହାଁସେ ଆଲାଏଁ ଗେଲାଏଁ ଉ ବିଷୟମେ ଜାନିଲ୍ କି ?
216. Have you a good relation with other communities ?
 ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ଅଛି କି ?
 ରାଉରେମାନ୍ ଦସ୍ତରା ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଯାଏଆଦି ସାମ୍ବାନ୍ଧ ଆହେକି ?
217. How does marriage occurs in your community ?
 ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
 ରାଉରେକେର୍ ଜାଇତ୍ମେ କୈଷେନ୍ ସାଦି ହୋଏଲ୍ ?
218. Is your pecuniary / financial condition well ?
 ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
 ରାଉରେ କେର୍ ପଜସା ପତାର ପାରିସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ଆହେତ ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

କୈଷେନ୍ କାର୍ଲେ ତହାର ପାଇସା ପତର୍ ପାରିସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ରାହି ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କା କରଲେ ତହାର ଚାଲେକ୍ ବେଶ୍ ହୋଏକ୍ ପାରି ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ରାଉରେକେର୍ ଅସୁବିଧା ବାଦ୍ଲାଏକ୍ ଲଗିନ୍ କା କାରାଏକ୍ ହୋଇ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

କେ ରାଉରେକେର୍ ବାଗ୍ରା କ୍ଷତି କାରେନ୍ ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଉମାନ୍ ରାଉରେକେର୍ କା କ୍ଷତି କାରାଥାଏ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ରାଉରେ କୈଷେନ୍ ମୁକାବିଲ କାରବ୍ କାହିକେର ଶୋଇଚହି ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

କେ ରାଉରେ ମାନକେ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଏନ୍ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଉମାନ୍ ରାଉରେକେ କାକାର ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଏନ୍ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ରାତ୍ନରେ ଉତ୍ତମାନଙ୍କେ ବେଶ୍ ପାଇଲ କି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ରାତ୍ନରେ ଉତ୍ତମାନଙ୍କେ ବାଗୁରା ବେଶ୍‌ନି ପାଇଲ କି ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

କନ୍‌କନ୍, ବେରାଉତମାନ, ରାତ୍ନରେ କେଉଁ ପାଶେ ଆଡ଼େନ୍, କି ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଉତ୍ତମାନ, ତକେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପୁଚ୍ଛନ୍, କି ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କେହାର ରାତ୍ନରେକେ ଶୋଷଣ କାରାଥାଏ ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଉତ୍ତମାନ, କାକାର ରାତ୍ନରେକେ ଶୋଷଣ କାରାଥାଏ ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

କୈଷେନ୍, ଉତ୍ତମାନ, ରାତ୍ନରେକେ ଶୋଷଣ କାରାଥାଏ ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଉତ୍ତମାନ ରାତ୍ନରେକେ ଶୋଷଣ କାରେକ୍, କେଉଁ କୈଷେନ୍, ପ୍ରାକାର ରାସ୍ତା ଖୋଜକ୍, ହାଏ ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
ରାଜରେ କୈଷେନ, କାରଲେ ଶୋଷଣ ମୁକ୍ତି ହୋଆବ୍, ବୋଲି
ସୋଇଚ୍, ହି ?

236. Have you ever struggled against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?
ରାଜରେ ଶୋଷଣ କାରେକ୍, କେର୍ ବିରୁଦ୍ଧମେ କାହିଅ ବିରୁଦ୍ଧ
କାଇରହିକି ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ରାଜରେ କେକେ ବାଡ଼ା ଅଫିସର/ନୌକିରିଆ ବୋଲି ସୋଇଚ୍ହି ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେସେହି ବଡ଼ଅଫିସରକୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛପ କି ?
ରାଜରେ ଉବାଡ଼ା ଅଫିସରକେ କାହିଅ ଦେଖେକ୍, ସୁଯୋଗ ପାହିକି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?
ଉ ବାଡ଼ା ଅଫିସର ରାଜରେକେର୍ ଦୁଃଖ ବୁଝେନ୍, କି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?
ଦୁଃଖ ବେଳା ଉତ୍ତହାରମାସେ ଆଠେନ୍, କି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ଉ ରାଜରେକେର ଦୁଃଖ୍ ସାହେକ୍ ପାରେନ୍ କି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀକୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ରାଜରେ କନ୍ ସାରକାରୀ ନୈକରକେ ଆଧିକ୍ ବେଶ୍ ପାଇଲ୍ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ରାଜରେ ଉ ସାରକାରୀ ନୈକରକେ କାକାର୍ ବାଗ୍ରା ବେଶ୍ ପାଇଲ୍ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭରିଆଅ ?

ରାଜରେ କେକେ ବାଗ୍ରା ଭୀରାଇଲ୍ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନକୁ ଭରିଆଅ ?

ରାଜରେ କାକାର୍ ଉମାନକେ ଭୀରାଇଲ୍ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକୁ ଭର କି ?

ରାଜରେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକେ ଭୀରାଇଲ୍ କି ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକୁ ଭୟ କର ?

ରାଜରେ କାକାର୍ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀକେ ଭୀରାଇଲ୍ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ତହାର ଟୋଲିସେ ହାକଡ୍ ପାର କୈତେକ୍ ଦୂର ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର କେହିୟ ରାଜରେକେର ଟୋଲି ଆଞ୍ଝେନ୍ କି ?

250. Have you ever seen the policemen ?
 ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?
 ରାଜରେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କେ କାହିଁୟ ଦେଇଖି ହିକି ?
251. Is there any school in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
 ତହାର ଟୋଲିମେ ଇସ୍କୁଲଘାର୍ ଆହେକି ?
252. How far is the school from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?
 ତହାର ଟୋଲିସେ ଇସ୍କୁଲଘାର୍ କୈତେକ୍ ଦୂର ଆହେ ?
253. Is there any Sevasram School in your village or near your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?
 ତହାର ଟୋଲି / ଟୋଲି ପାଶେ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଆହେକି ?
254. How far is the Sevasram from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?
 ତହାର ଟୋଲିସେ ସେବାଶ୍ରମ କୈତେକ୍ ଦୂର ?
255. What is the name of that Sevasram ?
 ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?
 ଅହେ ସେବାଶ୍ରମ୍ କେର କା ନାଅଁ ?
256. Are the children going to Sevasram School ?
 ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ହୈଆମାନ୍, ସେବାଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଆଥାଏଁ କି ?
257. Are the children going to school regularly ?
 ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ହୈଆମାନ୍, ରୋଜ୍, ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଏନ୍, କି ?
258. Whether the children reading attentively ?
 ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?
 ହୈଆମାନ୍, ମାନଦେଇକେର ପାଠାଥାଏଁ କି ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?
 ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?
 ମାଷ୍ଟରମାନ, ରୋଜ୍, ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଡ୍ରେନ୍, କି ?
260. Are they teaching well or not ?
 ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?
 ଉମାନ୍, ବେଶ୍‌କାନ୍, ପାଠ୍, ପାଢ଼ାଥାଏଁ କି ନାହିଁ ?
261. Is there any other Ashram School ?
 ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
 ଆଉର ଦକ୍ଷିଣା କନ୍ଠିନ୍, ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?
262. How far is the Ashram School from the village ?
 ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?
 ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଟୋଲିସେ କେତେକ୍ ଦୂର ?
263. Is the school providing text books to the children ?
 ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
 ଇସ୍କୁଲ୍ ଛିଆମନ୍‌କେ ପାଢେକ୍ କିତାବ୍ ଦେଥାଏଁ କି ?
264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?
 ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
 ଉମାନ୍, ଲାଗିନ୍, ରାଉଜ୍, ବେରା ଖାଏକ୍ କେର ସୁବିଧା ଆହେକି ନାହିଁ ?
265. Are the tribal children provided with dresses ?
 ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
 ଆଦିବାସୀ ଛିଆ ମାନ୍‌କେ କୁର୍ପିପାଣ୍ଟ ବିଆଲ୍ ଯାଥେ କି ?
266. Is there any Govt. School here ?
 ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
 ଇହା କନୋ ସାରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?
267. How far is the Govt. School from the village ?
 ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?
 ସାରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଟୋଲିସେ କେତେକ୍ ଦୂର ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ରାଉରେ ଜାନିଲ୍ କି ଉହା କୈତେକ୍ ଝାନ୍ ମାଷାର ଆହାଏ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ରାଉରେକେର୍ ଗାଆଁ ପାଶେ ପ୍ରାଇଭେଟ୍, ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଦି ହଁ, ହଲେ ଟୋଲିସେ ଇ କୈତେକ୍ ଦୂର ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ପ୍ରାଇଭେଟ୍, ଇସ୍କୁଲ୍ କେର୍ ପାଠ୍ ବେଶ୍ କନ୍, ଚାଲଥେ କି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଉହଁ ବୁଢ଼ା ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେକି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀମାନ, ଉହା ପାତେକ୍, ଯାଆଆଏଁ କି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଉହା ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ, ଶିକ୍ଷାଯୋଜନା ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେକି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଇ ଟୋଲିସେ କାତିକ୍ ଦୂର ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇହା କନୋ ରାହେକ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆହେ କି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଛାତ୍ରମାନଙ୍କ ପାଠେକ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉରେ ଅଧିକ୍ ଯୋରଦେଖାଆ କି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ରାଉରେ କାକାର୍ ଉମାନାକ୍ ଲାଗିନ୍ ଅଧିକ୍ ଯୋର ଦେଖାଆ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଛାତ୍ରୀମାନଙ୍କ ପାଠେକ୍ ଲାଗିନ୍ ରାଉରେ ଅଧିକ୍ ଯୋରଦେଖା କି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଯଦି ନାହିଁ, ହଲେ ରାଉରେ କାକାର୍ ଅଧିକ୍ ଯୋର ନି ଦେଆ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ଛିଆମାନ ରୋକ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ନି ଯାଆଥାଏ କି ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

କାକାର୍ ଛିଆମାନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ନି ଯାଆଥାଏ ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍‌ମେ ଛିଆମାନାକ୍ ଲାଗିନ୍ ପଢୁଆ ଏକ୍ ଠିକକନ ନି ହୋଏକ୍ କି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ପଢ଼ୁଆଏକ୍, କେଉଁ ପାଠେ ଦୁଷ୍ଟରା କୋନୋ ଭୁଲ୍‌ରାହି ହେ କି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ଛୈଆମାନଙ୍କ, ଲାଗିନ୍, ପଢ଼ୁଆଏକ୍, ନୀତିନିୟମ୍ ସାହାଡ଼୍ ନି ହୋଥେ ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ଛୈଆମାନ, ପଢ଼ୁଆଏକ୍ ଜାକା ବୁଝେକ୍, ନିପାଥାଏଁ କି ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପଢ଼ୁଆଏକ୍, ଭାଷା ବୁଝେକ୍, ଲାଗିନ୍, କାଠିନ୍, ହୋଅଥେ କି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ୍ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବେଶ୍ ପାଠ୍, ପାଢେକ୍, ଲାଗିନ୍, କୈଷେନ୍, ନୀତିନିୟମ୍ କାରକ୍, ପାଡ଼ି ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଯୋନ୍, ଛୈଆ ଇସ୍କୁଲ୍‌ନି ଆସି ଉକେ କା କାରେକ୍, ପାଡ଼ି ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇକାର ଲାଗିନ୍, ସାରକାର କୈଷେନ୍, ପ୍ରାକାରକେ ଚିନ୍ତା କାରାଥାଏ କି ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ରାଉରେକେର୍ ଆରା ନିଜେ କାମାଏଖାଏକ୍, ଲେଖେ ସମିତି

କାମ୍‌କାରାଥେ କି ?

292. How many Self Help Groups are there ?
 କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?
 କେତ୍ନାଠୁ ନିଜେ କାମାଏ ଖାଏକ୍ ସମିତି ଆହାଏ ?
293. What is the role of Self Help Groups ?
 ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?
 ଉ ନିଜେ କାମାଏ ଖାଏକ୍ ସମିତି କେର କା କାମ୍ ?
294. Which works have they carried out in your area ?
 କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?
 କା କା କାମ୍‌ମାନ୍, ଉମାନ୍, ରାଉରେକେର ଆରା କାଇର୍ ହାଏ ?
295. Which new projects they have undertaken ?
 କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
 କନ୍, ନାଉଁ କାମ୍‌ମାନ୍‌କେ ଉମାନ୍, ଆପାନ୍, ଲାଗିନ୍, ଲୈର୍‌ହାଏ ?
296. Which new programmes to carry out they have decided ?
 ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?
 ଆଉର୍ କା କାଉଁକାମ୍ କାରାବ୍, କାହିକେର ଉମାନ୍‌ଠିକ୍ କାଇର୍ ହାଏ ?
297. What work can make you satisfy / please ?
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?
 କନ୍, କାମ୍ କାରେଲେ ରାଉରେ ଖୁସି ହୋଢ୍ବାବ୍ ?
298. Do you think which programme can satisfy you more ?
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?
 କନ୍, କାମ୍ ରାଉରେକେ ଆଧିକ୍ ଖୁସି କାରି କହିକେର ଶୋଚାଆ ?
299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?
 ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?
 ଯଦି ଯାନାମାନ୍, ନାନା ପ୍ରକାର ଉନ୍ନତି ଲେଖେନ୍, କାମ୍ କାରେନ୍, ହଲେକା ହୋଇ ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଇକାର୍ ପଛେ ଆସୁବିଧା ହୋଇ କହିକେର ଶୋଚାଥାକି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବ୍‌ସେ ବାଡ଼ା ପାରାବ୍ କେର କା ନାଓ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ରାଉରେ ବାରା ମାହିନାକେର ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ରାଉରେ ମାହିନା ଅନୁସାର ପାରାବ୍ ତିହାର୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ରାଉରେ ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ଦିନେକେର କନ୍, ପାରାବ୍, ତିହାନ, ମାନିଲ୍ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ରାଉରେ ଶୀତ୍ ଦିନେ କନ୍, କନ୍, ପାରାବ୍, ମାନିଲ୍ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବାର୍ଷା ଦିନେ ରାଉରେମାନ, କନ୍, ପାରାବ୍‌ତିହାର ମାନିଲ୍ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କନ୍, ମାହିନାମେ ରାଉରେ ଧାନ, ବୁନାବୁନି କାମ୍‌ସୁରୁ କାରିଲ୍ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କନ୍, ମାହିନାମେ ଶାଦି ହୋଏଲ୍ ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?
 କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?
 କନ୍ ପାରାବ୍ ତିହାରମେ ରାଉରେ ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନ୍ ଆଦିମ୍
 ମାନାକ୍ ନାଓଁ ଲେଇକର୍ ପୂଜା କାରିଲ କି ?
310. Do you know the seven days of the week ?
 ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ରାଉରେ ହାପ୍ତାକରେ ସାତଦିନକେର୍ ନାମ୍ ଜାନିଲ୍ କି ?
311. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 କନ୍ବେରା ରାଉରେକେର ଟୋଲିମେ ନାଚ୍ ହୋଏଲ୍ ?
312. When do the people better food ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?
 କନ୍ବେରା ଆଦିମ୍ମାନ୍ ବେଶ୍ କନ୍ ଖିଆପି କାରେନ୍ ?
313. When do you feel much difficult ?
 ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?
 ରାଉରେ କୈହିଆ ବାଗ୍ରା ଦୁଃଖ୍ ଅନୁଭବ୍ କାରିଲ୍ ?
314. Which is the most wanted period ?
 କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?
 କନ୍ବେରା ରାଉ ରେମାନ୍ ବାଗ୍ରା ଆଭାବ୍ ମେ ପାଡିଲ୍ ?
315. Why scarce occur in those days ?
 ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?
 ଉ ବେରା ବାଗ୍ରା ଆଭାବ୍ କାକାର୍ ହୋଏଲ୍ ?
316. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?
 ଜାଙ୍ଗଲ୍ ହାମ୍ରେକେ କୈଷେନ୍ ପ୍ରାକାର୍ ସାହାଯ୍ୟ କାରେଲ୍ ?
317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?
 ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?
 ଜାଙ୍ଗଲ୍ ଆସେ ଆସ୍ତେ କାଇସେନ୍ ଘାଇର୍ ଯାଆଥେ ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଆଉଁ ଜଙ୍ଗଲ ବାମାଏକ୍, ଲାଗିନ୍, କା କାରେକ୍, ଦାରକାର ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ରାଉରେ ପ୍ରାକୃତିକେର ସାନ୍ତାନ୍, ଶୋଇଚ୍, କେର ଶୋତାଥାକି ନାହିଁ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ରାଉରେମାନ୍, ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନାକ୍, ଉପରେ ବହୁତ୍, ବିଶ୍ୱାସ୍ କାରାଲ୍ କି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁଃଖ୍ ବେରା ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନ୍, ତହରେକେ ନେତ୍ରତା କାରେନ୍, କାହିକେର ସତାଥା କି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜମାନ୍, ତହାର ବିନ୍ତି ପୂଜାମେ ବେଶ୍ ପାହେନ୍, କି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ରାଉରେ ପୁରୁଖା ଆଜାଆଜିମାନକ୍, ନାମମେ ମାରାଲଦିନ ସେଡ୍ କାରଲ୍ କି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ସେଡ୍ଦିନ୍, ରାଉରେ କୈସେନ୍, ସେବା କାରାଲ୍ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍, ଦେବଦେବୀ - ରାଉରେ କେର ଉପକାର କାରେନ୍ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କିନ୍ତୁ ଦେବଦେବୀ ରାଜରେ କେଉଁ ଅପକାର କାରେନ୍ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ରାଜରେ ଗୁନିମୋତି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କାରିଲ କି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଗୁନିମୋତି କାରେକ୍ ଆଦିମାନ ଉପରେ ରାଜରେ କେଉଁ କୈଷେନ୍ ପ୍ରକାର ଚିନ୍ତା ରାହେଲେ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟରଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁନିମୋତି କାରେକ୍ ଆଦିମାନ ଦଶରାକେର ଉପକାର କାରେନ୍ କି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁନିମୋତି କାରେକ୍ ଆଦିମାନ କିମୋ ଅଦ୍ଭୁତ ରୂପ ଦେଖାଏନ୍ କି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଉମାନ ଆଦିମାନ ଖାରାପ୍ କାମ୍ କାରେନ୍ କି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆଦିମାନଙ୍କେ ଉମାନ ଡରଝାଏନ୍ କି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନିମୋତି କାରେକ୍ ଆଦିମାନଙ୍କେ ରାଜରେ ବେଶ୍ ଆଦିମ୍ କାହିକେର ଶୋଚାଥା କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ରାତ୍ରରେ ବହୁତ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟ କେଉଁ ନାମ ଜାଣିଲୁ କି ?

335. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ରାତ୍ରରେ ବହୁତ ପ୍ରକାର ପାନୀୟ କେଉଁ ନାମ ଜାଣିଲୁ କି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ରାତ୍ରରେ କୈଷେନ୍ ଦାରୁ ବାନାଇଲୁ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ରାତ୍ରରେ କୈଷେନ୍ ହାଣ୍ଡି ବାନାଇଲୁ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାତ୍ରରେ ରାଷେକ୍ ଲାଗିନ୍ କାକା ହତିଆର ବ୍ୟବହାର କାରିଲୁ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାତ୍ରରେ ଖାଦ୍ୟ ଲାଗିନ୍ କାକା ବ୍ୟବହାର କାରିଲୁ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାତ୍ରରେ ଦାରୁ ରାଷେକ୍ ଲାଗିନ୍ କାକା ବ୍ୟବହାର କାରିଲୁ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ରାତ୍ରରେ ମାଛରି ଧାରେକ୍ ଲାଗିନ୍ କାକା ବ୍ୟବହାର କାରିଲୁ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଜାନିମାନ, ସୋନାରୂପା ପିନ୍ଧେକ୍ ବେଶ୍ ପାଏନ୍ କି ?

343. What types of ornaments do they wear ?
 ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?
 ଉମାନ୍, କାକା ସୋନାରୁପା ପିନ୍ଧେନ୍ ?
344. What is called the wearing saree of the women ?
 ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
 ଜାନି ମାନକ୍, ପିନ୍ଧେକ୍, ଲୁଗାକେ କା କାହେନ୍ ?
345. Do they weave that saree themselves ?
 ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
 ଉମାନ୍, ଉ ଲୁଗା ଆପ୍ତନେ ବୁଜନ୍, ରାହେନ୍, କି ?
346. Do you draw pictures on your walls ?
 ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?
 ରାଉରେ ଆପାନ୍, ଘାବାକ୍, ଭିତ୍ତମେ ଚିତ୍ର ବାନ୍ଧାଇଲ୍ କି ?
347. What types of pictures do you draw on your wall ?
 ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?
 ରାଉରେ ଆପାନ୍, ଭିତ୍ତମେ କୈଷେନ୍, ପ୍ରାକାର୍ କେର୍ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ୍, କାରିଲ୍ ?
348. What is the name of your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?
 ରାଉରେକେର୍ ବେଶ ସାଙ୍ଗକେର୍ କା ନାଅ ?
349. What is the name of his village ?
 ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?
 ଉକାର ଟୋଲିକେର୍ କା ନାଅ ?
350. Have you put forth any demand before the Govt. ?
 ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
 ସାରକାର କେର୍ ପାଶେ ରାଉରେ କନୋ ଦାବୀପତର୍ ଦେହି କି ?
351. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?
 ରାଉରେ ଜ୍ୟେଷ୍ଠ୍, ଦନେ ଜାଙ୍ଗାଲସେ କା ପାଇଲ୍ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ରାଜରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ଶାରେଇ ପାତର ଆନିଲ୍ କି ?
353. Do you take herbal medicine for fever ?
 ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
 ଜାର୍ ହଲେ ରାଜରେ ଜିରିବୁଟି ଦାଢ଼ା ଖାଇଲ୍ କି ?
354. Which flowers do you collect from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଜାଙ୍ଗଲସେ ରାଜରେ କାକା ଫୁଲ ଆନିଲ୍ ?
355. Do you bring honey from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମଧୁ ଆଣ କି ?
 ଜାଙ୍ଗଲସେ ରାଜରେ ମଧୁଆରାଣ୍ ଆନିଲ୍ କି ?
356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ରାଜରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ କନ୍, ଫାଳମୂଳ୍ ଆନିଲ୍ ?
357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ରାଜରେ କାକା ରୁଆ ଲେଖେନ୍, ଜିନିଷ ପାତର ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆନିଲ୍ ?
358. What do you make from the fibres ?
 ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
 ରୁଆ ଲେଖେନ୍, ଜିନିଷ ପାତର ସେ କାକା ବାନାଜଲ୍ ?
359. Do you collect Mohua flower from the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ରାଜରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ମାହୁଆ ଆନିଲ୍ କି ?
360. Do you make only wine from the Mohua flower ?
 ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?
 ରାଜରେମାନ, ମାହୁଆସେ ଖାଲିଦାରୁ ବାନାଜଲ କି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆଧିକ, ଜାଙ୍ଗଲମେ ହୁଏକ୍ ଜିନିଷ ପାତାର ପାଢ଼ାଆ କି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ନାହିଁ, ହଲେ ଇକାର କା କାରଣ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲସେ ତେଲ ମାଞ୍ଜି ଆନିଲ୍ କି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ରାଉରେମାନ୍, କୈଷେନ୍, ପ୍ରାକାରର କେଉଁ ତେଲମାଞ୍ଜି ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆନିଲ୍ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ଜାଙ୍ଗଲସେ ରାଉରେ କୈଷେନ୍, ତେଲମାଞ୍ଜି ଆଧିକ୍ ପାଏରାଧିଲ୍ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ ଜାଏକ୍‌ବେରା କୁକୁରକେ ସାଙ୍ଗେ ଲେଇକେର ଯାଇଲ୍ କି ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ରାଉରେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କାରିଲ୍ କି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଶୀକାର କାଚାଲ୍, ପାଛେ ସଞ୍ଜରେକା କାଜିଲ୍ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?
ଘାଟପାଶେକେର ଆଦିମ୍, ଭିତରେ ରାଉରେ ଗସ୍, ବାଟା
କାରିଲ୍ କି ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?
ଘାଟକେର ମାଏଛୁଆ ମିଶ୍ଟକେର ଏକେଠିନ୍, ଖାଇଲ୍ କି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡ଼ୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
ପଡ଼ାଲଚାଷ ହୋଇଡ଼କେର ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ୍‌ମେ ଦସରା ଚାଷ
କାରିଲ୍ କି ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?
ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ୍‌ସେ ସୋବ୍, ଜିନିଷ୍ ପାତାର୍ ପାଇଲ୍ କି ?

373. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବହୁବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?
ରାଉରେ ଜଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ଜାଙ୍ଗଲ୍‌ସେ ପୁରା ଭରସା ଲେଗିଲ୍ କି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ଜୀବନ" - ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

ଜାଙ୍ଗଲ୍ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ଜୀବନ - ଇ ସାର୍, କି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?
ରାଉରେ ଜାଙ୍ଗଲ କେର ଗାଛ, ମାନ୍‌କେ କାକାର କାଟାଥୁ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ଲାଗିନ୍, ଜାଙ୍ଗଲ ହୋଥେ ସବୁକନୋ-

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ରାଉରେମାନ, ସୈବରେ ବାତେକ୍, ଲାଗିନ୍, ଟକର କାରାଲ୍ କି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

କା ଜାଙ୍ଗଲ ବିନା ଏକଝାନ୍, ଆଦିବାସୀ ବାତେକ୍, ନି ପାରିକି ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାହୁଆ ଛୈଡ୍, କେର ରାଉରେ ଦସରାକନ୍, ମଞ୍ଜି ଦାରୁ ବାନାଏକ୍, ଲାଗିନ୍, ଜାଙ୍ଗଲସେ ଆନିଲ୍ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଜାଙ୍ଗଲସେ ଉମାନ୍, କନ୍, ପ୍ରାକାର କେର୍, ଫୁଲ୍, ଲାନେନ୍ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ରାଉରେକେର ପାରିକାରସେ କାଏଠୁ ଛୈଆ ଏଖାନ୍, ଇସକୁଲ ଯାଆଥାଏ ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଛୁଆଁମାନ, ପାଠ, ପାଢ଼େକ, ଛୁଇଁଡ଼, ଦେଲୁଏଁ କି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ଉମାନ, କାକାର, ପାଠ, ପାଢ଼େକ, ଛୁଇଁଡ଼, ଦେଲୁଏଁ ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ଉମାନାକ, କା ସେବ, ଆସୁବିଧା ହୋଇହୋ ହୋ ହେ ?

385. What do they expect from you now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଉମାନ, ଏଖାନ, ତହାରସେ କା ଖୋଜା ପାଏ ?

386. Except study do they want other works to do ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠପଢ଼ା ଛୁଇଁଡ଼କେର, ଉମାନ, ଦସରା କାମକାରେକ, ଖୋଜା ଥାଏ କି ?

387. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଉମାନ, ଏଖାନ, କା କାରେକ, ଲାଗିନ, ଚାହାଥାଏ/ ଖୋଜାଥାଏ ?

388. Do they get peace from any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ଉମାନ, ଦସରା କାମମେ ଶାନ୍ତି ପାଏନ, କି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକରଣ ଯୋଗାଇ ଆଣନ୍ତି କି ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଛିଆ ମାନଙ୍କୁ, ଲାଗିନ୍, ପାଢ଼େକ୍, ଜିନିଷ୍ ପାଠାର ଦେଖେନ୍, କି ?

390. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ତହ୍ନଂ ତହାର ଭାଷାମେ ବେଶ୍‌କନ୍, କାହେକ୍, ପାରବେ କି ?

391. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ତହରେ ଇକେ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମେ କୈଷେନ୍, ବାଡ଼ିଆଲ୍ ?

392. Have the government provided you any loan ?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ରଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍ ତହରେକେ କନ ଲୋନ୍, ଦେ ହାଏ କି ?

393. Who understands your sorrows ?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

କେ ରାଉରେ ମାନାକ୍, ଦୁଃଖ୍, ବୁଝେନ୍ ?

394. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ୍ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ତହାର ଗୋଲିମେ କାଏଝାନ୍, ଗାରିବ୍, ଆଦ୍ମି ଆହାଏ ?

395. Did they get loan last year ?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ରଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ଉମାନ୍, ଗେଲାକ ସାଲ୍, କନ, ଲୋନ୍, ଦାଏରାହାଏଁ କି ?

396. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ରାଜରେକେର ଟୋଲିମେ ଟେଲକ୍ ସାଲ କନ ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସରାହାଏଁ କି ?

397. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ରାଜରେ ଗୀତ୍, ଗାଏକ୍, ଆଝେଲ୍ କି ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ରାଜରେକେର ଟୋଲିକେର ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ାମାନ୍ ଭତ୍ତା ରୁପିୟା ପାଏନ୍ କି ?

399. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତହାର କେ ଅତି ନିଜର ?

400. Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ରାଜରେ ଏଖାନ୍, ବେଶ୍ ଚାକାଥାଏ କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦାୟାକୈରକେ
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଧାନ୍ୟବାଦ୍
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ନେଉଁତାଏକ୍
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ଖୁସ୍ ହୋଇ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ହାଁକାରେକ୍/ଅନୁମତି ଦିଅକ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଉକାର ପଛେ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃଖ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ମାଫ୍ କାର୍ / ମାଫ୍ କାରେକ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଛାମାଦେଓ୍
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	କନୟେ ଚୈଠ୍ ନାଖେ
Kindly	ଦୟାକରି	ଦାୟା କାରେକ୍
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ଜାଗୁର୍
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ଆଶ୍ଚା

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ମାଫ୍ କାର୍ବା, ମୋର ଡେରି ହୋଇ ଗଲାକ୍ ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ମର୍ସ ବହୁତ୍ ଦୁଖିତ ଆହ୍ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ରାଉରେ କେର୍ କାମ୍ମେ ଧକ୍ ପହଞ୍ଚାଏକ୍ ମେ ମର୍ସ ଦୁଃଖିତ୍ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ଦୟାକୈରକ ତାନିକ୍, ଧ୍ୟାନ, ଦେଖା ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?

ରାଉରେ ମାନ, ତାନିକ୍, ଖାସେକ୍, ପାରବା କି ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ମସିଂ ଠିକ୍ ସାମୟରେ କାରେକ୍ ନି ପାଲେ, ଅହେକେର ଲାଗିନ୍ ବହୁତ ଚୁଡ଼ୁତ୍ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲମେ ଇଷେନ୍, ହୋଇ ଗେଲାକ୍, କ୍ଷମା କାରୁ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ରାଉରେ ମୋକେ କାହେକ୍, ସୁଯୋଗ ଦେଆକ୍ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ରାଉରେମାନ, ଦୟାକୈରକେ ବୈଠେକ୍, ଦେବ୍, କି ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ରାଉରେ ମାନ, କାହେକ୍, ଲାଗିନ୍, ଅନୁମତି ଦିଅକ୍ ?

Let me also help you.

ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ରାଉରେକେର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମକେ ସାହାଯ୍ୟ କାରେକ୍, ଦେଉ ।

Would you mind keeing a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ରାଉରେମାନ, ଦୟାକୈରକେ ତାନିକ୍, ଧୂରେ କାହେକ୍, ପାରବାଏ କି ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ବାନ୍ଧକାରା
Speak	କୁହ	କାହା
Listen	ଶୁଣ	ଶୁଣା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇଠାନ୍ ଅପେକ୍ଷା କାରା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇହାଁ ଆସ୍ତା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇଆରା ଦେଖା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇକେ ଲେଗାସ୍ତା
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ପାଶେ ଆସ୍ତା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କାରା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପରେ ଯାସ୍ତା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ହେଠେ ଯାସ୍ତା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଉତ୍ତରା
Be ready/get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ପ୍ରସ୍ତୁତ୍ ହୁଆ
Be silent/ keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚୁପ୍ ରାହା
Be careful/ be cautious	ସାବଧାନ	ସାବଧାନ୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧୀରେ ଚାଲା
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଯାଲଦି ଯାସ୍ତା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାହା ଭାଷା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଭାଇଗ୍ ଯାଆ / ଭାଗା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଠିକ୍ ସେ ସାଫାକାରା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ନା'ଯା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ନା ଭୁଲ୍ଲା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନା ଚୁଟାଅ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ମନେ ନା ବିରାଧାଅ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଫିରସେ ଚେଷ୍ଟା କାର
Don't cut jokes	ଥଙ୍ଗା କରନାହିଁ	ମାଜାକ୍ ନାକାର୍
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖାରାପ୍ ନା ସର୍ବ୍ବା
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଡେରି ନା କାର୍
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	କୁଦାକୁଦିନା ହୁ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଭକେ ନା ଚିଡ଼ାଆ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	କାଟିକ୍ ଅପେକ୍ଷା କାରା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଇହାଁ ଆସ୍ତୁକ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଭିତରେ ଆସ୍ତୁକ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆସନ୍ ଗ୍ରହଣ କରୁ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଉତ୍ତର ଦେଉ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଛହା ଦସ୍ତଖତ କାରୁ
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆଉଟ୍ କାଟିକ୍ ରହୁ
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯାହା ଆପାନ୍ ମାନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଆଉର ଆସୁକ୍
Keep your home clean ନିଜ	ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପାନ ଘର ସଫା ରାଖକ୍
Follow me/ come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମକେ ଅନୁସରଣ କାରକ୍
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଯାଗା ଖାଲି କରୁ
Watch him	ତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଉମାନକେ ଦେଖା
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନହିଁ	ବୋକା କି ପାଗଳ ନା ହୁଅ
Take care of him/her	ତାକର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଉମାନାକ୍ ସେବା ଲେଖା
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବୁଝି ବିଚାର କାରୁ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଯାଲଦି ଆସୁ
Mind your own business	ନିଜ କାମ କର	ଆପାନ କାମ କାରା
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗେ ଚାଲା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗେ ଦେଖା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ	ମଏଁ ଭିତରେ ଆବ କି ?
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହା, ତହରେ ଅଡ଼େକ୍ ପାରାଲ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହାର, ଆଜ୍ଞା
Good morning	ନମସ୍କାର	ଜହାର
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଦୟାକୈରକେ ଇଜାନ ବୈଠା
Your name please	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦୟାକୈରକେ ତହରେ ତାହାର ନାମ୍ କାହବାକି ?
Where are you from ?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତହରେ କନ୍ଠିଲେ ଆହା ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ସାଦୃଶ୍ୟ ଭାଷା
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ଭରେ କୈସେନ୍, ଆହା ?
What is the matter ?	କ'ଣ କ'ଣ ?	କା ବୈଠ ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଉହା ସଭେ ବେଶ୍ ଆହା ତ ??
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ତୁମ୍ଭାର କା ଖାବାର ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଛିଆପୁଣ କୈସେନ୍ ? ଆହାଏ ?
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ଭରେ ଏଖାନ୍, କା କରାଆ ?
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ଭରେ କା ଖୋଜାଆ ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ତୁମ୍ଭରେ ଆଇଜ୍, କା ଖାଆହା ?
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ତୁମ୍ଭରେ ଜହା ଆଗେ ଆଏଁ ରାହା କି ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଓଁ କେରକା ଖାବାର ?
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ରାଜରେ କା କାହଲି ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଗାଓଁ କେର ହାଓ୍ଵାପାନି ବେଶ୍ ତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ	ଇ ବେଶ୍ ହେକେ

